

**Instrucciones para el uso y la instalación**

Campana

**Instruções para o uso e a instalação**

Exaustor

**Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης**

Απορροφητήρας

**Инструкция по монтажу и эксплуатации**

Вытяжка

**Instructies voor het gebruik en installeren**

Dampkap

**Інструкція з експлуатації і встановлення**

Витяжка

**Instrukcja obsługi i instalacji**

Okap kuchenny

**تعليمات التركيب والإستعمال
مدخنة****FTT 6122XSL****FTT 9122XSL****FTT 6322 XS****FTT 9322 XS**

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	4
GENERALIDADES - NORMAS DE SEGURIDAD.....	7
INSTALACIÓN.....	8
USO - MANTENIMIENTO.....	9

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	11
INFORMAÇÕES GERAIS - PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA.....	14
INSTALAÇÃO.....	15
UTILIZAÇÃO - MANUTENÇÃO.....	16

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

GR

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ.....	18
ΓΕΝΙΚΑ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	21
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.....	22
ΧΡΗΣΗ - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	23

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ.....	25
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	28
УСТАНОВКА.....	29
ЭКСПЛУАТАЦИЯ - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	30

INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES.....	32
ALGEMEEN - VEILIGHEIDSMaatREGELEN.....	35
INSTALLATIE.....	36
GEbruIK - ONDERHOUD.....	37

ІНДЕКС

UA

РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ПОРАДИ.....	39
ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ — ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ.....	42
ВСТАНОВЛЕННЯ.....	43
ВИКОРИСТАННЯ — ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	44

SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE.....	46
INFORMACJE OGÓLNE – WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	49
INSTALACJA.....	50
UŻYTKOWANIE – KONSERWACJA.....	51

الفهرس

اقتراحات وارشادات.....	53
الامان تحذيرات - عامه معلومات.....	56
التركيب.....	57
الصيانة - الاستخدام.....	58

CONSEJOS Y SUGERENCIAS

i Por su propia seguridad y para el correcto funcionamiento del aparato, lea atentamente este manual antes de la instalación y puesta en marcha. Guarde siempre estas instrucciones con el aparato, incluso si se cede o transfiere a un tercero. Es importante que los usuarios estén familiarizados con todas las características de funcionamiento y seguridad del aparato.

⚠ Los cables deben ser conectados por un técnico competente.

- El fabricante no se hace responsable de ningún daño que resulte de una instalación o uso inadecuado.
- La distancia mínima de seguridad entre la placa de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden instalarse a una altura inferior; véase la sección sobre dimensiones de trabajo e instalación).
- Si en las instrucciones de montaje de la placa de cocción a gas se indica una distancia mayor que la indicada anteriormente, debe tenerse en cuenta.
- Compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del interior de la campana.
- Los dispositivos de desconexión deben instalarse en la instalación fija de acuerdo con las regulaciones para sistemas de cableado.
- Para los aparatos de la clase I, compruebe que el suministro de corriente eléctrica de la casa tiene una conexión a tierra adecuada.
- Conecte la campana a la chimenea con un tubo de un diámetro mínimo de 120 mm. El trayecto de humos debe ser lo más corto posible.
- Deben observarse todas las normas relativas al escape de aire.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humos de combustión (p. ej. calderas, chimeneas, etc.).

- Si la campana se utiliza en combinación con equipos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe asegurarse un grado suficiente de ventilación en el local para evitar el retorno del flujo de gases de escape. Cuando la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos, la presión negativa en el local no debe ser superior a 0,04 mbar para evitar que los humos vuelvan al local a través de la campana extractora.
- El aire no debe descargarse a través de un conducto utilizado para los gases de combustión procedentes de aparatos de combustión de gas u otros combustibles.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por un técnico de servicio.
- Conecte la clavija a una toma de corriente que cumpla la normativa vigente y sea accesible.
- En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para el vertido de humos, es importante cumplir escrupulosamente las normas establecidas por las autoridades locales.


⚠ ADVERTENCIA: Retire la película protectora antes de instalar la campana.

- Utilice únicamente tornillos y herramientas que sean adecuados para la campana.


⚠ ADVERTENCIA: Si no se instalan tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones, se puede producir una descarga eléctrica.

- No observe directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, lupas, etc.).
- No cocine en flambado bajo la campana: podría producirse un incendio.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con una experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sobre los peligros que conlleva. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean supervisados.
- Supervise a los niños, asegurándose de que no jueguen con el aparato.

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que sean cuidadosamente supervisados e instruidos.

 Las piezas accesibles pueden calentarse mucho cuando se utilizan aparatos de cocina.

- Limpie y/o reemplace los filtros después del tiempo especificado (peligro de incendio). Véase el apartado Mantenimiento y limpieza.
- Deberá preverse una ventilación adecuada en el espacio cuando la campana extractora de humos se utilice junto con aparatos que utilicen gas u otros combustibles (no aplicable a los aparatos que sólo descargan aire en el local).

- El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe desecharse como residuo doméstico normal. Tenga en cuenta que el producto a eliminar debe recogerse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de componentes eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que podrían derivarse de una eliminación inadecuada de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Municipio, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde adquirió el producto.

GENERALIDADES - NORMAS DE SEGURIDAD

GENERALIDADES

La campana ha sido proyectada para ser instalada adosada a la pared, colocada sobre un plano de cocción. Se puede usar en dos versiones: filtrante (reciclaje interno del aire) o aspirante (evacuación externa del aire). De todas maneras, se obtiene un mejor resultado con la versión aspirante.

Se recomienda que la instalación sea llevada a cabo por personal especializado, respetando las reglas establecidas por la autoridad competente en cuanto a evacuación de gases.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños debidos a una instalación incorrecta o no conforme a las reglas del arte.

1 - NORMAS DE SEGURIDAD

- 1.1 - No conectar el aparato a tuberías de evacuación de humos causados por combustión (calderas, chimeneas, etc.)
- 1.2 - Controlar que el voltaje de la red corresponda al indicado en la matrícula de la campana.
- 1.3 - Enchufar la campana con un enchufe bipolar con una apertura en los contactos de al menos 3mm.
- 1.4 - Si la campana posee descarga a tierra, asegurarse de que la instalación eléctrica garantice una perfecta descarga.
- 1.5 - Las campanas clase II tienen doble aislamiento; por lo tanto no necesitan un enchufe con toma de tierra, sino un enchufe bipolar normal.
- 1.6 - La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana es de 65 cm.
- 1.7 - No cocinar con llamas altas debajo de la campana.
- 1.8 - Controlar las sartenes durante su uso: el aceite podría inflamarse.
- 1.9 - Antes de realizar cualquier tipo de limpieza, reparación o mantenimiento desenchufar el aparato.
- 1.10- Si en la cocina se usan tanto la campana como otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos a gas), se deberá proceder a una correcta ventilación del ambiente.
Para usar el aparato adecuadamente y sin ningún riesgo la depresión del ambiente no debe superar los 0,04 milibares, evitando de esta manera que vuelvan a penetrar en el interior los gases que se desea eliminar.
- 1.11- El aparato debe colocarse de manera que sea fácil de enchufar.
- 1.12- Si el cable de acometida se estropea, hay que sustituirlo por otro cable o conjunto especial disponible en la casa productora o en un centro de servicio técnico.
- 1.13- Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el control, o instruidos, por personas responsables de su seguridad.
- 1.14- Controlar que los niños no jueguen con el aparato.

INSTALACIÓN

2 - INSTALACION

En ciertas ocasiones para proceder a la instalación de la campana es necesario quitar la rejilla de aspiración.

2.1 - Apertura y extracción de la rejilla de aspiración

Para abrir la rejilla deslizar hacia el centro los botones situados en la parte inferior de la campana. La rejilla descenderá girando alrededor de los dos pernos posteriores.

Con la rejilla abierta, en posición vertical, deslizar el perno posterior derecho hacia adelante hasta sacarlo completamente.

2.2 - Instalación de la campana debajo de un armario de cocina

a - Armario preagujereado: Unir la campana al armario mediante los agujeros existentes en la base del armario usando los cuatro tornillos 4,2x44,4 incluidos en la bolsa de accesorios. No es necesario abrir la rejilla.

b - Armario sin agujerear:

b.1- Si la campana incluye una plantilla, seguir las indicaciones dadas en esta.

b.2- Si la campana no incluye la plantilla abrir la rejilla, apoyar la campana contra la base del armario y atornillarla desde el interior directamente a la madera del armario con tornillos 3,5x16 (Sin incluir en la bolsa de los accesorios).

2.3 - Fijación a la pared

a - Ayudándonos con la plantilla, hacer dos agujeros de diámetro 8 en el muro, colocar los dos tacos de plástico y los dos tornillos 4,2 x 44,4 dejando 5 mm sin atornillar, quitar la rejilla de aspiración, enganchar la campana a los dos tornillos mediante los dos agujeros posteriores con forma de ojal y atornillar completamente los tornillos.

b - Si no disponemos de la plantilla, hacer dos agujeros de diámetro 8 (Ver figura) y colocar los tacos y los tornillos procediendo como se indica en el párrafo a.

c - Si la campana se fija a la pared mediante placas de sujeción (Opcional) seguir las instrucciones dadas en la correspondiente plantilla.

d - Respetar la norma de seguridad 1.6.

2.4 - Elección de la versión

a - Aspirante

Abir la rejilla de aspiración y colocar la leva o el manubrio en la posición "aspirante". Quitar, si se encuentra colocado, el cartucho de carbón activo desenroscando el pomo central a bayoneta. Unir la tubería externa con el empalme de diámetro 100 mm (Ø 12 mm en algunos modelos) situado en la salida superior o posterior según sea necesario.

Colocar el tapón en el agujero que no se vaya a usar. Respetar escrupulosamente la norma de seguridad 1.1.

b - Filtrante

Abir la rejilla de aspiración y colocar la leva o el manubrio en posición "filtrante". Colocar el cartucho de carbón activo en el soporte del motor sujetándolo con el pomo metálico central o girándolo lentamente en el sentido de las agujas del reloj para colocarlo en el enganche a bayoneta. La tubería externa puede seguir conectada.

2.5 - La conexión eléctrica se puede realizar

a - Directamente a un enchufe con descarga a tierra, si el aparato está dotado de un enchufe adecuado.

b - Con la correspondiente instalación eléctrica de conexión si el aparato no posee enchufe.

c - Respetar las normas de seguridad 1.2, 1.3 y 1.4.

USO - MANTENIMIENTO

3 - FUNCIONAMIENTO

- 3.1- Mediante los mandos se obtiene el encendido, regulación de la velocidad del motor e iluminación del plano de cocción. Para obtener un rendimiento óptimo se aconseja abrir la visera y usar la velocidad mas fuerte en caso de una gran concentración de olores y humos, y la velocidad intermedia o inferior para proceder a un cambio de aire silencioso y económico. Además, es necesario encender la campana cuando se empieza a cocinar, dejándola encendida durante algún minuto cuando se haya terminado.
- 3.2- Respetar sin falta las normas de seguridad 1.7 y 1.8.

4 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Un correcto mantenimiento garantiza un mayor rendimiento y una larga vida a la campana.

ATENCIÓN: Si se acumula grasa en el interior del filtro, además de perjudicar al rendimiento del aparato, puede ser causa de incendio.

Recomendamos por lo tanto, respetar las instrucciones dadas a continuación.

4.1 - Filtro antigrasa

Es un filtro mecánico, que se fabrica en diferentes versiones alternativas, que detiene las partículas de grasa. Está colocado en el interior de la rejilla de aspiración. Para cambiarlo proceder de la siguiente manera:

a-Generalidades

Independientemente del tipo de filtro, para quitarlo, abrir la rejilla y quitar las sujeciones metálicas.

b-Filtro sutil

(Espesor alrededor de 1 mm): No se puede lavar, debe sustituirse cada dos meses. Si el filtro está dotado de indicadores químicos de saturación sustituirlo cuando:

b.1-El color viola de los puntos visibles desde el exterior se haya extendido a toda la superficie del filtro.

b.2-El color rojo de las rayas internas, que en circunstancias normales no se ven, sean visibles desde el exterior.

c-Filtro metálico multicapas: Se debe lavar una vez al mes en agua y detergente normal o en el lavavajillas. Dejarlo secar completamente antes de volver a montarlo.

4.2 - Limpieza de los Filtros Antigrasa Metálicos

- Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.
- Quitar los filtros uno por vez, operando en los enganches correspondientes.
- Lavar los filtros evitando que se doblen y dejarlos secar antes de volverlos a montar.
- Montar los filtros prestando atención en mantener la manija hacia la parte visible exterior.

4.3 - Filtro de carbón activo

Es un filtro químico que retiene los olores en la campana en versión filtrante. Para quitarlo, abrir la rejilla y desenroscar el pomo metálico central o girarlo en el sentido contrario al de las agujas del reloj, hasta desenganchar la bayoneta central. Volver a montarlo procediendo de manera inversa. Para obtener un buen rendimiento debe ser sustituido cada tres meses.

4.4 - Iluminación

Si una bombilla se funde o deja de funcionar, abrir la rejilla de aspiración y controlar que la bombilla esté bien colocada. Si es necesario, cambiarla por otra de tipo y potencia igual.

4.5 - Limpieza

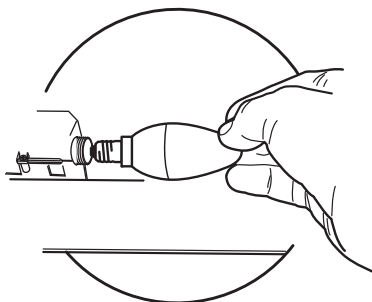
Limpiar la campana con agua templada y detergente líquido neutro, evitar el uso de disolventes, alcohol o sustancias abrasivas.



En todas las operaciones a partir del punto 4.1 al punto 4.4 respetar la norma de seguridad 1.9, en particular al realizar la operación 4.3.

Iluminación

SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS

- Quitar los filtros antigraza metálicos, o abrir la rejilla portafiltros.
- Destornillar las lámparas y sustituirlas con nuevas que tengan las mismas características.
- Montar nuevamente los filtros antigraza metálicos, o cerrar la rejilla portafiltros.



Lámpara	Consumo de energía (W)	Casquillo	Voltaje (V)	Dimensión (mm)	Código ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/3 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/3

CONSELHOS E SUGESTÕES

i Para sua segurança e funcionamento correto do aparelho, agradecemos que leia este manual com atenção, antes da instalação e colocação em funcionamento do aparelho. Conserve estas instruções sempre junto do aparelho, mesmo em caso de cedência ou transferência a terceiros. É importante que os utilizadores tenham conhecimento de todas as características de funcionamento e de segurança do aparelho.

⚠ A ligação dos cabos deve ser realizada por um técnico competente.

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes da instalação ou utilização incorreta ou imprópria do aparelho.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos poderão ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
- Se nas instruções de instalação da placa de cozinha a gás estiver especificada uma distância maior, é necessário respeitá-la.
- Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de características aplicada no interior do exaustor.
- Os dispositivos de seccionamento devem ser montados na instalação elétrica fixa, em conformidade com a legislação sobre sistemas de cablagem.
- Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica doméstica dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra.
- Ligue o aspirador à chaminé utilizando um tubo de, pelo menos, 120 mm de diâmetro. O caminho percorrido pelo fumo deve ser o mais curto possível.
- Devem ser respeitadas todas as disposições da legislação em matéria de evacuação de ar.
- Não ligue o exaustor a condutas de fumo que transportem fumos de combustão (por ex. caldeiras, lareiras, etc.).

- Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), deve ser tida em devida conta a necessidade de assegurar um grau suficiente de ventilação no aposento, para impedir o retorno dos gases de exaustão. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos retornem ao aposento através do exaustor.
- O ar não deve ser evacuado através de condutas utilizadas para descarregar o fumo de aparelhos de combustão alimentados a gás ou outros combustíveis.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um técnico do serviço de assistência.
- Ligue a ficha a uma tomada em conformidade com os regulamentos em vigor, numa posição acessível.
- Em relação às medidas técnicas e de segurança que é necessário respeitar para evacuar o fumo, é importante seguir atentamente os regulamentos estabelecidos pelas autoridades locais.


⚠ ADVERTÊNCIA: antes de instalar o exaustor, retire as películas de proteção.


- Utilize apenas parafusos e quinquilharia apropriada para o exaustor.

⚠ ADVERTÊNCIA: a não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos.

- Não olhe diretamente para a luz com instrumentos óticos (binóculo, lupa...).
- Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiadas e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser sob vigilância.
- Vigie as crianças, certificando-se de que não brinquem com o aparelho.

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psico-físico-sensoriais diminuídas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, salvo se vigiadas atentamente e instruídas.

 As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura.

- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos de tempo especificados pelo fabricante (perigo de incêndio). Consulte o parágrafo Manutenção e limpeza.
- Deve haver uma ventilação adequada no aposento, sempre que o exaustor for utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizem gás ou outros combustíveis (não aplicável a aparelhos que apenas descarregam ar no aposento).
- O símbolo  colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre o local onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.

INFORMAÇÕES GERAIS - PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

INFORMAÇÕES GERAIS

Este exaustor está configurado para ser montado numa parede, por cima de uma placa de cozedura instalada contra a parede.

Pode ser utilizado na versão aspirante (com evacuação para o exterior), ou na versão filtrante (com reciclagem interior). As melhores performances do exaustor obtêm-se na versão aspirante: no entanto, durante o período de Inverno pode ser conveniente utilizar o exaustor na versão filtrante para evitar dispersão de calor.

Recomenda-se que a instalação seja feita por pessoal especializado, respeitando todas as normas das autoridades competentes sobre a descarga de ar para evacuação.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de instalações mal feitas ou não conformes a legislação vigente.

1 - PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- 1.1 - Não ligue o exaustor a condutas de descarga de fumos produzidos por combustão (caldeiras, lareiras, etc...).
- 1.2 - Verifique se a tensão de rede coincide com a indicada na placa de características aplicada no interior do exaustor .
- 1.3 - Ligue o exaustor à rede colocando um interruptor bipolar entre a rede e o aparelho com, pelo menos, 3 mm de abertura de contactos.
- 1.4 - Para exaustores com ligação à terra, certifique-se de que a instalação eléctrica de casa garante um funcionamento correcto.
- 1.5 - Os exaustores de classe II têm isolamento duplo; não devem ser ligados com uma ficha com ligação à terra, mas sim com ficha bipolar.
- 1.6 - A distância mínima de segurança entre a placa do fogão e o exaustor é de 65 cm.
- 1.7 - Não cozinhe alimentos directamente à chama por baixo do exaustor.
- 1.8 - Mantenha as frigideiras sob controlo durante a respectiva utilização: o óleo excessivamente aquecido pode inflamar-se.
- 1.9 - Antes de qualquer trabalho de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho, tirando a ficha da tomada ou desligando o interruptor geral.
- 1.10- No caso de se utilizarem no mesmo local quer o exaustor, quer aparelhos não accionados por corrente eléctrica (por exemplo, aparelhos alimentados a gás), é necessário que a ventilação do aposento seja suficiente. A utilização ideal e sem riscos é garantida quando a depressão máxima do local não ultrapassar 0,04 mBars; evita-se, assim, o retrocesso dos gases de escape.
- 1.11- O aparelho deve ser colocado de maneira a ficar com a ficha acessível.
- 1.12- Se o cabo de alimentação estiver estragado, terá de ser substituído por um cabo ou conjunto especial disponível no fabricante ou no serviço de assistência técnica de que se serve habitualmente.
- 1.13- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) diminuídas psíquica, sensorial ou mentalmente nem por indivíduos sem experiência e conhecimento, salvo se vigiados ou instruídos para utilização do aparelho por pessoas responsáveis pela respectiva segurança.
- 1.14- As crianças devem ser vigiadas no sentido de assegurar que não brinquem com o aparelho.

INSTALAÇÃO

2 - INSTALAÇÃO

Alguns sistemas de instalação preveem a abertura e a remoção da grelha de aspiração.

2.1 - Abertura e remoção da grelha de aspiração

Para abrir a grelha, fazer deslizar para o centro os botoes colocados na parte inferior do exaustor. A grelha deslizará girando em volta dos dois pivots posteriores.

Com a grelha aberta e na posição vertical, fazer deslizar o pivot posterior da direita, para frente ao longo da abertura lateral, até provocar a sua saída.

2.2 - Instalação por baixo do móvel suspenso

a - móvel préfurado: fixar o exaustor ao móvel, através dos furos já feitos na base do móvel, utilizando os 4 parafusos de 4,2 x 44,4 fornecidos. Não é necessário abrir a grelha.

b - Móvel não furado:

b.1- Se ao exaustor está anexado um molde para furação, seguir as instruções contidas no mesmo.

b.2- Se não há molde, abrir a grelha apoiar o exaustor contra a base do móvel e parafusar directamente do interior na madeira com parafusos de 3,5 x 16, nao forneci-dos.

2.3 - Instalação na parede

a - Com o auxílio eventualmente do molde de furação, fazer dois furos de Ø 8 na parede, aplicar as duas buchas, inserir dois parafusos de 4,2 x 44,4 deixando 5 mm não aparafusados, remover a grelha de aspiração, enganchar o exaustor aos dois parafusos nos furos posteriores e proceder do interior, até a fixação completa dos parafusos.

b - Se o molde não for disponível, fazer dois furos de Ø 8 (ver des.) e inserir buchas e parafusos procedendo como no parágrafo a.

c - Para uma instalação na parede através de esquadrias (opcionais), seguir as instruções descritas no molde anexado.

d - Seguir a advertência 1.6.

2.4 - Escolha da versão

a - Aspirante

Abrir a grelha de aspiração e posicionar a ala-vanca ou o indicador do botão na posição -aspirante- até o fim do seu curso. Eliminar, se aplicado, o filtro de carvão activo, desaparafusando o botão central ou girando lentamente no sentido anti-horário, para desenganchar o grampo central à baioneta.

Ligar o tubo externo ao anel de raccord de Ø 100 mm (ou Ø 120 mm em alguns modelos), posicionado na abertura superior ou posterior conforme a necessidade. Aplicar a bucha no furo que ficou livre. Seguir com atenção a advertência 1.1.

b - Filtrante

Abrir a grelha de aspiração e posicionar a alavanca ou o indicador do botão, na posição filtrante, ao fim do seu curso. Aplicar o filtro de carvão activo, no suporte do motor com o botão metalico central, ou girando lentamente no sentido horário, para enganchar o grampo central a baioneta. Se existe canalização externa, poderá permanecer ligada.

4.3 - Ligação eléctrica e controlo do funcionamento

1 - É preciso respeitar à risca as precauções de segurança 1.2, 1.3, 1.4 e 1.5 do parágrafo 1.

2 - Depois de ter feito a ligação eléctrica, verifique o funcionamento correcto da iluminação, do accionamento do motor e da mudança das velocidades.

UTILIZAÇÃO - MANUTENÇÃO

3 - FUNCIONAMENTO

- 3.1- Os interruptores accionam o motor, a regulagem da velocidade e a iluminação da plataforma de cozedura. Para um melhor rendimento do apa-relho, aconselha-se abrir a viseira e usar a velo-cidade maior, no caso em que haja uma forte concentração de odores e fumo; a velocidade intermediária ou inferior para uma troca de ar, limpo de modo silencioso e economico. É aconselhável ligar o exaustor quando inicia-se a cozinhar, deixando ligado quando termina-do, ainda por alguns minutos.
- 3.2-Seguir com atenção as advertências 1.7 e 1.8.

4 - MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Uma boa manutenção garante um elevado rendimento e, uma longa duração do exaustor.

ATENÇÃO: O acumular de gordura no interior do filtro, pode acarretar também riscos de incendio. Aconselha-se portanto de seguir escrupulosamente as instruções indicadas.

4.1 - Filtro antigordura

É um filtro mecânico, fornecido em varios tipos, que retém as partículas de gordura. Está colocado no interior da grelha de aspiração. Para fazer a sua manutenção, seguir o seguinte:

a-Generalidades: independente do tipo de filtro, para retirá-lo, abrir a grelha e remover os gram-pos metálicos.

b-Filtro descartável (espessura de 1 mm aproxima-damente): não lavar, substituir a cada 2 meses: Se o filtro for dotado de indicadores quimicos de saturação, substituir quando:

b.1-A cor violeta dos pontos visíveis exteriormente, espalha-se por toda a superfície do filtro.

b.2-A cor vermelha das faixas internas, normalmente não visíveis exteriormente, tornareh-se visíveis.

c-Filtro metálico multicamadas: deve ser lavado 1 vez por mes, com água e detergente ou na 4.2.Filtro a carvão activomáquina de lavar louça. Enxugar bem antes de recolocá-lo.

4.2 - Limpeza Dos Filtros anti Gordura

- Podem ser lavados em máquinas de lavar louça. A operação de lavagem deve ser feita de 2 em 2 meses de utilização, aproximadamente; com maior frequência se o aparelho for utilizado com muita intensidade.
- Tire os filtros um por vez abrindo os respectivos engates.
- Lave os filtros evitando dobrá-los e deixe-os secar antes de os reinstalar.
- Reinstale-os lembrando-se de manter a pega virada para a parte visível exterior.

4.3 - Filtro a carvão activo

É o filtro quimico que retém os odores no exaus-tor. Para removê-lo, abrir a grelha e desparafusar o botão metálico central, ou então girar no sentido anti-horário o filtro até desenganchar a baioneta central. Montar procedendo inversamente. Para um bom rendimento, substituir a cada 3 meses.

4.4 - Iluminação

Se uma lâmpada não funciona, abrir a grelha de aspiração e controlar se está bem aparafusada.

Se for necessário, trocála por outra de igual potencial e tipo.

4.5 - Limpeza

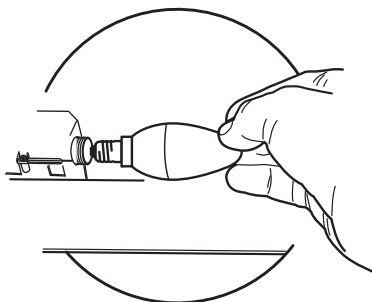
Limpar o exaustor com água morna e detergente neutro; evitar o uso de alcool, solventes e abrasivos.



Para todas as operações do ponto 4.1 ao ponto 4.4, seguir a advertência 1.9 e principalmente a operação 4.3.

Iluminação

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS

- Tire os filtros metálicos antigordura ou abra a grade porta-filtros.
- Desatarraxe as lâmpadas e substitua-as por novas de características iguais.
- Reinstale os filtros metálicos antigordura ou feche a grade porta-filtros.



Lâmpada	Absorção (W)	Ligação	Tensão (V)	Dimensão (mm)	Código ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

i Για τη δική σας ασφάλεια και για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες πριν την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία. Φυλάσσετε αυτές τις οδηγίες πάντα μαζί με τη συσκευή, ακόμα και σε περίπτωση μεταβίβασης σε τρίτους. Είναι σημαντικό οι χρήστες να γνωρίζουν όλα τα χαρακτηριστικά λειτουργίας και ασφάλειας της συσκευής.

! Η σύνδεση των καλωδίων πρέπει να γίνει από έναν αρμόδιο τεχνικό.

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Τα συστήματα διακοπής πρέπει να εγκατασταθούν στη μόνιμη εγκατάσταση σύμφωνα με τη νομοθεσία για τις εγκαταστάσεις καλωδίωσης.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).

- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Ο αέρας δεν πρέπει να απάγεται μέσω ενός αγωγού που χρησιμοποιείται για την απαγωγή των καπναερίων από συσκευές καύσης που τροφοδοτούνται με αέριο ή άλλα καύσιμα.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο, αν πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό του σέρβις.
- Συνδέετε το φις σε μια πρίζα που συμμορφούται με τους ισχύοντες κανονισμούς και σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Όσον αφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την απαγωγή των καπναερίων, είναι σημαντικό να τηρούνται σχολαστικά οι κανονισμοί των τοπικών φορέων.


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: πριν εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα, αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες.


- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Μην κοιτάζετε απευθείας με οπτικά όργανα (κιάλια, μεγεθυντικός φακός...).
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, εκτός εάν ελέγχονται και εκπαιδεύονται.

 Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς). Βλέπε παράγραφο Συντήρηση και καθαρισμός.
- Πρέπει να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα (δεν ισχύει για συσκευές που απάγουν αποκλειστικά τον αέρα στο χώρο).
- Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

ΓΕΝΙΚΑ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΓΕΝΙΚΑ

Αυτός ο απορροφητήρας μπορεί να τοποθετηθεί στον τοίχο, πάνω από μια επιφάνεια εστιών που βρίσκεται δίπλα στον τοίχο.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μοντέλο απαγωγής (εξωτερική εκκένωση), ή ως μοντέλο ανακύκλωσης (εσωτερική ανακύκλωση). Οι καλύτερες επιδόσεις επιτυγχάνονται με το μοντέλο απαγωγής. Ωστόσο τη χειμερινή περίοδο μπορεί να είναι συμφέρουσα η χρήση του απορροφητήρα με ανακύκλωση για να αποφεύγεται η απώλεια θερμότητας.

Συνιστάται η τοποθέτηση να γίνει από εξειδικευμένο τεχνικό, τηρώντας όλους τους κανονισμούς των αρμόδιων αρχών αναφορικά με την εκκένωση του αέρα για απαγωγή.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε λανθασμένη εγκατάσταση ή στη μη τήρηση των κανόνων της τεχνικής.

1 - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- 1.1 - Μη συνδέετε το σωλήνα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (λέβητες, τζάκια κλπ.).
- 1.2 - Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- 1.3 - Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο παρεμβάλλοντας διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.
- 1.4 - Για συσκευές με γείωση βεβαιωθείτε ότι η οικιακή ηλεκτρική εγκατάσταση εξασφαλίζει σωστή λειτουργία.
- 1.5 - Οι συσκευές κλάσης II διαθέτουν διπλή μόνωση και δεν πρέπει να συνδέονται με φως που διαθέτει γείωση, αλλά με ένα απλό διπολικό φως.
- 1.6 - Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 65 cm.
- 1.7 - Μη χρησιμοποιείτε κουζίνες με φλόγα κάτω από τον απορροφητήρα.
- 1.8 - Ελέγχετε τις φριτζές όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
- 1.9 - Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή βγάζοντας το φως από την πρίζα ή κλείνοντας το γενικό διακόπτη.
- 1.10- Σε περίπτωση που στο δωμάτιο εκτός από τον απορροφητήρα χρησιμοποιούνται και συσκευές που δεν καταναλώνουν ηλεκτρική ενέργεια (π.χ. συσκευές καύσης αερίου), θα πρέπει να προβλέπεται επαρκής αερισμός του χώρου. Μια κατάλληλη και χωρίς κινδύνους χρήση επιτυγχάνεται όταν η μέγιστη υποπίεση του δωματίου δεν υπερβαίνει τα 0,04 mBar. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων.
- 1.11- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί με τρόπο ώστε να επιτρέπεται η πρόσβαση στο φως.
- 1.12- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί με καλώδιο ή με ειδικό σετ που διατίθεται από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
- 1.13- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και γνώση, εκτός εάν ελέγχονται ή εκπαιδεύονται στη χρήση της συσκευής από άτομα που ευθύνονται για την ασφάλειά τους.
- 1.14- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

2 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ορισμένα συστήματα εγκατάστασης προβλέπουν το άνοιγμα και την αφαίρεση της γρίλιας αναρρόφησης.

2.1 - Άνοιγμα και αφαίρεση της γρίλιας αναρρόφησης

Για να ανοίξετε τη γρίλια, μετακινήστε προς το κέντρο τα πλήκτρα που βρίσκονται στο κάτω μέρος του απορροφητήρα.

Με τη γρίλια ανοιχτή και σε κατακόρυφη θέση, μετακινήστε τον πίσω δεξιό πείρο προς τα εμπρός κατά μήκος του πλευρικού ανοίγματος έως ότου βγει από τη θέση του.

2.2 - Εγκατάσταση κάτω από ντουλάπι

a - Τρυπημένο ντουλάπι: συνδέστε τον απορροφητήρα στις τρύπες που βρίσκονται στη βάση του ντουλαπιού, χρησιμοποιώντας τις 4 βίδες 4,2 x 44,4 που παρέχονται. Δεν είναι αναγκαίο να ανοίξετε τη γρίλια.

b - Ντουλάπι χωρίς διάτρηση:

b.1- Εάν ο απορροφητήρας συνοδεύεται από σχέδιο διάτρησης, ακολουθήστε τις οδηγίες στο σχέδιο.

b.2- Εάν δεν υπάρχει σχέδιο διάτρησης, ανοίξτε τη γρίλια, στηρίξτε τον απορροφητήρα στη βάση του ντουλαπιού και βιδώστε από το εσωτερικό απευθείας στο ξύλο με βίδες 3,5 x 16, που δεν παρέχονται.

2.3 - Εγκατάσταση σε τοίχο

a - Με τη βοήθεια ενδεχόμενου σχεδίου διάτρησης, ανοίξτε 2 τρύπες Φ 8 στον τοίχο, τοποθετήστε τα δύο ούπα, βιδώστε δύο βίδες 4,2 x 44,4 αφήνοντας να προεξέχουν 5 mm, βγάλτε τη γρίλια αναρρόφησης, κρεμάστε τον απορροφητήρα στις δύο βίδες από τα ειδικά πίσω ανοίγματα και σφίξτε τελείως τις βίδες από το εσωτερικό.

b - Εάν δεν υπάρχει σχέδιο διάτρησης, ανοίξτε 2 τρύπες Φ 8 (βλ. σχ.), τοποθετήστε ούπα και βίδες και ενεργήστε όπως στην παρ. a.

c - Για εγκατάσταση στον τοίχο με στηρίγματα (προαιρετικά), ακολουθήστε τις οδηγίες του ειδικού σχεδίου διάτρησης.

d - Τηρήστε τις αποστάσεις της προειδοποίησης 1.6.

2.4 - Επιλογή μοντέλου

a - Απαγωγή

Ανοίξτε τη γρίλια αναρρόφησης και τοποθετήστε το μοχλό ή το δείκτη του διακόπτη στη θέση "απαγωγή" στο τέρμα της διαδρομής του. Αφαιρέστε, εάν υπάρχει, το φίλτρο ενεργού άνθρακα ξεβιδώνοντας το κεντρικό πόμολο ή γυρνώντας αργά προς τα αριστερά για να ελευθερωθεί ο κεντρικός σύνδεσμος μπαγιονέτ.

Συνδέστε τον εξωτερικό σωλήνα στη φλάντζα Φ 100 mm (ή Φ 120 mm σε ορισμένα μοντέλα) που βρίσκεται στην πάνω ή πίσω έξοδο αναλόγως με τη διάταξη. Τοποθετήστε την τάπα στο στόμιο που έμεινε ανοιχτό. Τηρήστε την προειδοποίηση 1,1.

b - Ανακύκλωση

Ανοίξτε τη γρίλια αναρρόφησης και τοποθετήστε το μοχλό ή το δείκτη του διακόπτη στη θέση ανακύκλωσης στο τέρμα της διαδρομής του.

Τοποθετήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα στη βάση του μοτέρ με το κεντρικό μεταλλικό πόμολο ή γυρνώντας αργά προς τα δεξιά για να ασφαλίσει ο κεντρικός σύνδεσμος μπαγιονέτ. Εάν υπάρχει ο εξωτερικός σωλήνας μπορεί να μείνει συνδεδεμένος.

2.5 - Ηλεκτρική σύνδεση και έλεγχος λειτουργίας

1 - Πρέπει να τηρούνται σχολαστικά οι προειδοποιήσεις 1.2, 1.3, 1.4 και 1.5 της παραγράφου 1 σχετικά με την ασφάλεια.

2 - Μετά την ηλεκτρική σύνδεση, ελέγξτε αν λειτουργεί σωστά ο φωτισμός, αν ανάβει το μοτέρ και αν αλλάζουν οι ταχύτητες.

ΧΡΗΣΗ - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

3 - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- 3.1 - Οι διακόπτες ελέγχουν το άναμμα, τη ρύθμιση της ταχύτητας του μοτέρ και το φωτισμό της επιφάνειας εστιών. Για καλύτερη απόδοση της συσκευής συνιστάται να ανοίγετε το κάλυμμα και να χρησιμοποιείτε την υψηλότερη ταχύτητα σε περίπτωση μεγάλης συγκέντρωσης οσμών και αιμών και την ενδιάμεση ή τη χαμηλή ταχύτητα για αθόρυβη και οικονομική εναλλαγή του αέρα. Πρέπει επίσης να ανάβετε τον απορροφητήρα όταν αρχίζετε το μαγείρεμα και να τον αφήνετε αναμμένο λίγα λεπτά μετά τον τερματισμό του μαγειρέματος.
- 3.2 - Τηρείτε σχολαστικά τις προειδοποιήσεις 1.7 και 1.8.

4 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Η σωστή συντήρηση εξασφαλίζει υψηλή απόδοση και μεγάλη διάρκεια ζωής του απορροφητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συγκέντρωση λιπών εντός του φίλτρου επηρεάζει την απόδοση της συσκευής και μπορεί να προκαλέσει επίσης κίνδυνο πυρκαγιάς. Συνιστάται συνεπώς να τηρείτε σχολαστικά τις ακόλουθες οδηγίες.

4.1 - Φίλτρο για λίπη

Είναι το μηχανικό φίλτρο που διατίθεται σε ποικίλα μοντέλα και συγκρατεί τα σωματίδια λίπους. Βρίσκεται στο εσωτερικό της γρίλιας αναρρόφησης.

Για τη συντήρηση ενεργήστε ως εξής:

a-Γενικά. Ανεξάρτητα από τον τύπο του φίλτρου, για να το βγάλετε ανοίξτε τη γρίλια και αφαιρέστε τις ειδικές μεταλλικές ασφάλειες.

b-Λεπτό φίλτρο μιας χρήσεως (πάχος περίπου 1 mm):

Δεν πλένεται και αντικαθίσταται περίπου κάθε 2 μήνες. Εάν το φίλτρο διαθέτει χημικούς δείκτες κορεσμού, αντικαθίσταται όταν:

b.1 - Το μοβ χρώμα των ορατών σημείων από το εξωτερικό εξαπλώνεται σε όλη την επιφάνεια του φίλτρου.

b.2 - Το κόκκινο χρώμα των εσωτερικών λωρίδων που δεν είναι ορατό, φαίνεται από το εξωτερικό.

c-Μεταλλικά φίλτρα πολλών στρωμάτων: πλένεται περίπου 1 φορά το μήνα σε νερό με κοινό απορρυπαντικό ή σε πλυντήριο πιάτων. Πρέπει να στεγνώσει καλά πριν την τοποθέτηση.

4.2 - Φίλτρο ενεργού άνθρακα

Είναι χημικό φίλτρο που συγκρατεί τις οσμές του απορροφητήρα ανακύκλωσης. Για να το αφαιρέσετε, ανοίξτε τη γρίλια και ξεβιδώστε το κεντρικό μεταλλικό πόμολο ή γυρίστε αργά προς τα αριστερά το φίλτρο για να ελευθερωθεί ο κεντρικός σύνδεσμος μπαγιονέτ. Τοποθετήστε το ενεργώντας με την αντίστροφη σειρά. Για καλή απόδοση πρέπει να αντικαθίσταται περίπου κάθε 3 μήνες.

4.3 - Φωτισμός

Εάν ένας λαμπτήρας δεν λειτουργεί ή καεί, ανοίξτε τη γρίλια αναρρόφησης και ελέγξτε αν είναι καλά βιδωμένος. Εν ανάγκη, αντικαταστήστε τον με λαμπτήρα ίδιου τύπου και ισχύος.

4.4 - Καθαρισμός

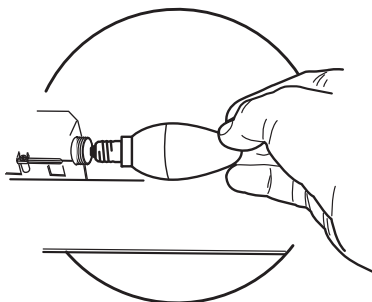
Καθαρίζετε τον απορροφητήρα με χλιαρό νερό και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό. Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών, οισοπνεύματος και διαβρωτικών προϊόντων.



Για όλες τις ενέργειες από το σημείο 4.1 έως το σημείο 4.4 πρέπει να τηρείται η προειδοποίηση 1.9, ιδίως για την ενέργεια 4.3.

Φωτισμός

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

- Βγάλτε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.
- Ξεβιδώστε τους λαμπτήρες και αντικαταστήστε τους με νέους ίδιων χαρακτηριστικών.
- Τοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.



Λαμπτήρας	Κατανάλωση (W)	Κάλυκας	Τάση (V)	Διαστάσεις (mm)	Κωδικός ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

i В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступать к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

⚠ Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).

- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При использовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.

- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжного шкафа.


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.
- Следите, чтобы детьми не играли с прибором.

- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.

 Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.

- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).

- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Данная вытяжка предназначена для настенной установки над стоящей у стены плитой.

Вытяжка может использоваться во всасывающей модификации (выведение воздуха наружу), или в фильтрующей (внутренняя рециркуляция). Наилучшие результаты достигаются вытяжкой во всасывающей модификации, однако в зимний период года может иметь больший смысл использовать вытяжку в качестве фильтра для предупреждения потери тепла.

Установку рекомендуется выполнять силами специалиста при соблюдении всех предписаний компетентных органов по выпуску отводимого воздуха.

Производитель отклоняет всякую ответственность за убытки, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.

1 - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- 1.1 - Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымов от процессов горения (котлы, камины и проч.).
- 1.2 - Проверить, чтобы сетевое напряжение соответствовало напряжению, указанному на табличке внутри вытяжки.
- 1.3 - Подключить вытяжку к сети, установив двухполюсный выключатель с минимальным разведением контактов 3 мм.
- 1.4 - Для вытяжек с системой заземления проверить, чтобы бытовая электросеть обеспечивала бесперебойную работу прибора.
- 1.5 - Вытяжки категории II оснащены системой двойной изоляции; их нельзя подключать вилкой с заземлением, а простой двухполюсной вилкой.
- 1.6 - Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 65 см.
- 1.7 - Не готовить на открытом пламени под вытяжкой.
- 1.8 - Следить за работой фритюрниц: сильно нагретое масло может воспламениться.
- 1.9 - Прежде чем приступать к выполнению какой-либо операции по очистке или уходу, отключить прибор, для чего вынуть вилку из сети или нажать на главный выключатель.
- 1.10- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергии (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Для правильной и безопасной эксплуатации прибора максимальное разрежение воздуха в помещении не должно превышать 0,04 мбар, при этом не происходит возврат отработавших газов.
- 1.11- Прибор следует установить так, чтобы был возможен доступ к электрической вилке.
- 1.12- В случае повреждения кабеля питания его следует заменить на новый или целиком на специальный комплект подключения, приобрести который можно у изготовителя или в обслуживающем центре.
- 1.13- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибора со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- 1.14- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.

УСТАНОВКА

2 - УСТАНОВКА

Некоторые системы установки предусматривают открытие и снятие всасывающей решетки.

2.1 - Открытие и снятие всасывающей решетки

Чтобы открыть решетку, сдвинуть к центру находящиеся в нижней части вытяжки бегунки. Вращаясь на двух задних штырях, решетка опустится.

Когда решетка открыта и находится в вертикальном положении, сдвинуть правый задний штырь вперед по боковой прорези, чтобы решетка вышла из положения.

2.2 - Установка под полкой

a - Полка с отверстиями: соединить вытяжку с полкой через сделанные в основании полки отверстия прилагаемыми в комплекте 4 винтами 4,2 x 44,4. Открывать решетку не обязательно.

b - Полка без отверстий:

b.1- Если к вытяжке прилагается кондуктор для сверления, придерживаться указанных на нем инструкций.

b.2- Если кондуктора нет, открыть решетку, приложить вытяжку к основанию полки и прикрутить ее изнутри полки винтами 3,5 x 16 (не входят в комплект).

2.3 - Настенная полка

a - При помощи кондуктора для сверления сделать в стене два отверстия \varnothing 8 мм, вставить в них вкладыши и два винта 4,2 x 44,4, оставив 5 мм не винченными. Снять всасывающую решетку, повесить вытяжку за петли на указанные винты и затянуть винты до конца с внутренней стороны полки.

b - Если кондуктора нет, сделать 2 отверстия \varnothing 8 мм (см. рис.) и вставить вкладыши и винты, действуя по пункту a.

c - При настенной установке при помощи скоб (дополнительно) придерживаться инструкций, приведенных на специальном прилагаемом кондукторе.

d - Соблюдать правило, указанное в пункте 1.6.

2.4 - Выбор модификации

a - Всасывающая

Открыть всасывающую решетку и установить рукоятку или указатель ручки в положение "всасывающая" в конце ее хода. Вынуть, если стоит, патрон на активированном угле; для этого открутить центральную рукоятку или медленно вращать патрон против часовой стрелки, чтобы разъединить центральное штыковое соединение.

Соединить внешнюю трубу с фланцем \varnothing 100 мм (или \varnothing 120 мм в некоторых моделях), находящимся на верхнем или заднем выпускном отверстии, в зависимости от необходимости. В оставшееся свободное отверстие вставить заглушку. Строго соблюдать правило по пункту 1.1.

b - Фильтрующая

Открыть всасывающую решетку и установить рукоятку или указатель ручки в положение "фильтрующая" в конце ее хода. Установить патрон на активированном угле на опору двигателя при помощи центральной металлической рукоятки или медленно вращать патрон по часовой стрелке, чтобы защелкнуть центральное боковое соединение. Внешняя труба, если есть, может быть присоединена.

2.5 - Электрическое подключение и функциональная проверка

1 - Необходимо тщательно соблюдать предупреждения по безопасности пунктов 1.2, 1.3, 1.4 и 1.5 раздела 1.

2 - Выполнив электрическое подключение, проверить работу освещения, включение двигателя и смену скорости работы.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

3 - ДЕЙСТВИЕ

- 3.1 - Выключатели управляют включением вытяжки, регулировкой скорости работы двигателя и освещением плиты. Для наилучшей работы прибора рекомендуется открыть козырек и настроить двигатель на высокую скорость в случае большой концентрации запаха и дыма готовки, а для тихой и экономичной смены воздуха на кухне отрегулировать скорость на среднюю или низкую. Следует привести вытяжку в работу в начале процесса готовки и оставить ее включенной еще в течение нескольких минут после завершения приготовления пищи.
- 3.2 - Строго соблюдать предупреждения по пунктам 1.7 и 1.8.

4 - УХОД И ОЧИСТКА

Хороший уход обеспечивает высокое качество работы и длительный срок службы вытяжки.

ВНИМАНИЕ: Скопление жира внутри фильтра не только снижает качество действия прибора, но и может создать опасность пожара. Поэтому рекомендуется тщательно придерживаться приведенных ниже инструкций.

4.1 - Противожировой фильтр

Данный фильтр механического действия удерживает частицы жира.

Стоит он внутри всасывающей решетки.

Для ухода за фильтром действовать следующим образом:

a-Общие положения: независимо от типа фильтра, чтобы вынуть его, открыть решетку и снять специальные металлические стопоры.

b-Тонкий одноразовый фильтр (толщина примерно 1 мм):

Такой фильтр мыть нельзя, следует менять его в среднем раз в 2 месяца. Если на фильтре имеются химические индикаторы насыщения, менять его, когда:

b.1 - Фиолетовый цвет видных снаружи точек распространился по всей поверхности фильтра.

b.2 - Красный цвет внутренних полос, который обычно не виден, становится виден снаружи.

c-Металлический многослойный фильтр: его следует мыть в среднем 1 раз в месяц в воде с обычным моющим составом или в посудомоечной машине. До установки как следует просушить.

4.2 - Фильтр на активном угле

Химический фильтр, удерживающий запахи в фильтрующей вытяжке. Чтобы вынуть фильтр, открыть решетку и открутить центральную металлическую рукоятку или слегка повернуть фильтр против часовой стрелки, чтобы разъединить центральное стыковое соединение. Для установки выполнить операции в обратном порядке. Для качественной работы фильтра менять его примерно каждые 3 месяца.

4.3 - Освещение

Если не горит или перестает гореть лампочка, открыть всасывающую решетку и проверить, чтобы лампочка была хорошо ввинчена в гнездо. При необходимости заменить лампочку на новую такого же типа и мощности.

4.4 - Очистка

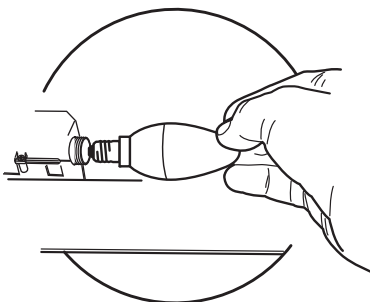
Очищать вытяжку снаружи теплой водой с нейтральным жидким моющим составом; не пользоваться для этого растворителями, спиртом и абразивными веществами.



При выполнении всех операций с пункта 4.1 по пункт 4.4 и, особенно по пункту 4.3, соблюдать предупреждение пункта 1.9.

Освещение

ЗАМЕНА ЛАМПОЧЕК

- Вынуть металлические противожировые фильтры.
- Отвинтить лампочки и заменить их на новые с такими же характеристиками.
- Установить металлические противожировые фильтры.



Лампа	Потребление (Вт)	Патрон	Напряжение (В)	Размер (ММ)	Код ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

ADVIEZEN EN SUGGESTIES

i Lees voor uw eigen veiligheid en voor een correcte werking van het apparaat eerst deze handleiding aandachtig door, alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Bewaar deze instructies altijd bij het apparaat, ook wanneer u het verkoopt of overdraagt aan derden. Gebruikers moeten volledig op de hoogte zijn van de werking en de veiligheidsfuncties van het apparaat.

⚠ De kabels moeten door een ervaren monteur worden aangesloten.

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een onjuiste installatie of oneigenlijk gebruik.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de afzuigkap is 650 mm (sommige modellen kunnen op een kleinere afstand worden geïnstalleerd; zie de paragraaf over de werkafmetingen en de installatie).
- Als de installatievoorschriften van de gaskookplaat bepalen dat een grotere afstand in acht moet worden genomen dan hierboven is aangegeven, dan moet daar rekening mee worden gehouden.
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap staat vermeld.
- Er moeten lastscheiders in de vaste installatie worden geïnstalleerd in overeenstemming met de normen over bedradingsystemen.
- Controleer voor apparaten van klasse I of het elektriciteitsnet in uw woning over een goede aarding beschikt.
- Sluit de afzuigkap op het rookkanaal aan met een pijp met een minimale diameter van 120 mm. De rook moet een zo kort mogelijk traject afleggen.
- Alle regels voor de luchtafvoer moeten in acht worden genomen.
- Sluit de afzuigkap niet op rookkanalen aan die verbrandingsgassen afvoeren (bijv. van verwarmingsketels, open haarden, enz.).

- Als de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt (bijv. gasapparaten), moet het vertrek voldoende geventileerd zijn om te voorkomen dat de uitgestoten gassen terugstromen. Wanneer de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 0,04 mbar om te voorkomen dat de damp opnieuw door de afzuigkap in het vertrek gezogen wordt.
- De lucht mag niet worden afgevoerd door een kanaal dat wordt gebruikt voor de rookgasafvoer door apparaten op gas of andere brandstoffen.
- Een beschadigde voedingskabel moet door de fabrikant of door een monteur van de technische servicedienst worden vervangen.
- Sluit de stekker op een toegankelijk stopcontact aan dat voldoet aan de geldende normen.
- Met betrekking tot de technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookgasafvoer is het belangrijk dat de regels die door de lokale autoriteiten zijn bepaald nauwgezet worden opgevolgd.

⚠ WAARSCHUWING: verwijder de beschermfolie alvorens de afzuigkap te installeren.


- Gebruik alleen schroeven en kleine onderdelen die geschikt zijn voor de afzuigkap.

⚠ WAARSCHUWING: indien de schroeven of bevestigingssystemen niet volgens deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, bestaat het gevaar voor elektrische schokken.

- Niet direct met optische instrumenten (verrekijker, vergrootglas...) waarnemen.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden: brandgevaar.
- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan en goed geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee samenhangen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

- Het apparaat mag niet gebruikt worden door personen (waaronder kinderen) met geestelijke, lichamelijke of zintuiglijke beperkingen, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat.

 Tijdens het gebruik van de kooktoestellen kunnen de toegankelijke delen erg heet worden.

- Reinig en/of vervang de filters na de aangegeven tijdsperiode (brandgevaar). Zie de paragraaf Onderhoud en reiniging.
- De ruimte moet voldoende geventileerd zijn als de afzuigkap tegelijk met apparaten op gas of andere brandstoffen wordt gebruikt (niet van toepassing op apparaten die alleen lucht in de ruimte blazen).
- Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een speciaal verzamelcentrum worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Neem voor meer details over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de plaatselijke vuilophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

ALGEMEEN - VEILIGHEIDSMATREGELEN

ALGEMEEN

Deze wasemkap moet tegen de muur geïnstalleerd worden, boven een kookplaat die tegen de wand werd geplaatst.

Ze kan gebruikt worden in afzuigversie (met uitlaat naar buiten), ofwel in filterversie (met interne recycling). U bekomt de beste prestaties in afzuigversie: niettemin kan het tijdens de winterperiode geschikt zijn om de wasemkap in filterversie te gebruiken om zo warmteverlies te vermijden.

Wij raden U ten stelligste aan om de installatie te laten uitvoeren door gespecialiseerd personeel, die alle voorschriften van de bevoegde autoriteiten respecteert wat betreft de uitlaat van de te evacueren lucht.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortkomt uit een onjuiste of niet overeenkomstig de regels der kunst uitgevoerde installatie.

1 - ADVIEZEN VOOR UW VEILIGHEID

- 1.1 - Sluit de wasemkap niet aan op afvoerpipen van rook die geproduceerd werd door verbranding (verwarmingsetels, open haard, enz...).
- 1.2 - Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die aangegeven is op het plaatje aan de binnenkant van de wasemkap.
- 1.3 - Sluit de wasemkap aan op de netspanning met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van minstens 3 mm.
- 1.4 - Bij gebruik van een wasemkap zonder aarding, moet U zeker zijn dat het elektriciteitsnetwerk in uw woning een correcte functionering garandeert.
- 1.5 - De wasemkappen in klasse II zijn voorzien van een dubbele isolatie; ze moeten niet verbonden worden aan een stopcontact met aarding ,maar moeten verbonden worden aan een eenvoudig tweepolig stopcontact.
- 1.6 - De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de wasemkap bedraagt 65 cm.
- 1.7 - Kook onder de wasemkap niet met hoog brandende vlammen.
- 1.8 - Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.
- 1.9 - Alvorens de wasemkap schoon te maken of onderhoudswerken uit te voeren, moet het toestel uitgeschakeld worden door de stekker uit het stopcontact te halen of de hoofdschakelaar uit te schakelen.
- 1.10- Als er in de kamer tegelijkertijd zowel de wasemkap wordt gebruikt als apparaten die niet op elektriciteit werken (bijvoorbeeld gasapparaten), moet ervoor gezorgd worden dat de kamer voldoende geventileerd wordt. U bekomt een optimaal gebruik zonder risico's wanneer de lage luchtdruk in de kamer niet hoger is dan 0,04 mBar; op deze manier vermijdt U dat de uitlaat van de gasapparaten terug de kamer binnenkomt.
- 1.11- Het toestel moet zo geplaatst worden dat het stopcontact altijd toegankelijk is.
- 1.12- Als de voedingskabel van het toestel beschadigd is, moet deze vervangen worden door een speciale kabel of een geheel dat beschikbaar is bij de fabrikant of de technische klantendienst .
- 1.13- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte psychische, sensorische en geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- 1.14- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

INSTALLATIE

2 - AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE

2.1 - Openen en verwijderen van het rooster

Om het rooster te openen schruift u de twee schuifjes, links en rechts, naar de richting van het midden van de kap. Het rooster kan nu om-laag geklapt worden en blijft op de achterstiften hangen. Om het rooster geheel te verwijderen schuift u de rechterkant iets naar u toe waardoor de stift uit de sleuf vrijkomt.

2.2 - Montage onder een keukenkastje

Er zijn twee mogelijkheden:

- a - Door middel van de bijgeleverde schroeven 3,5 x 16 mm vanuit het keukenkastje; dan moet u eerst door middel van de boormal gaatjes in de bodem van het kastje boren.
- b - Door middel van niet bijgeleverde korte houtschroeven vanuit de kap; kan moet u eerst het rooster verwijderen, de kap op z'n plaats houden en de slobgaten onder op de bodem van het kastje aftekenen. Vervolgens draait u de schroeven in de bodem en schuift u de kap, door middel van de slob-gaten, over de schroeven.
Schroeven nu aantrekken.

2.3 - Montage aan de wand

Er zijn twee mogelijkheden:

- a - Direkte montage tegen de wand, door middel van de slobgaten in de achterkant van de kap. Door middel van de boormal of aftekenen vanuit de kap, boort u twee gaten van tenminste 8 mm in de wand. Dan plaatst u de bij de gebruikte boormaat behorende pluggen en draait u schroeven tot op 5 mm in de pluggen.
Vervolgens hangt u de kap, door middel van de slobgaten over de schroefkoppen en trekt de schroeven aan.
- b - Montage door middel van ophangbeugels. Dit setje is als accessoire apart leverbaar. Zie de daarbij geleverde instructies.

2.4 - Keuze afzuigen of cirkuleren

- a - Afzuigen:

Afhankelijk van het model is de kap uitgerust met een 100 mm Ø of 120 mm Ø flens voor de aansluiting van een slang of buis. De opening welke niet benut wordt moet met het meege-leverde deksel afgesloten worden.

Voor de plaatsbepaling van het doorvoergat in de wand (achter-afvoer) of in het keukenkastje (boven-afvoer) gebruikt u de boormal.

De schuifhendel in het ventilatorhuis schuift u naar links, dat is de positie «afzuigen». U gebruikt geen koolstoffilter.

- b - Cirkuleren:

Een eventueel aangesloten afvoerslang- of buis behoeft niet verwijderd of afgesloten te worden. De afsluiting naar buiten gebeurt inwendig zodra u de schuifhendel in het ventilatorhuis naar rechts schuift, dat is de positie «cirkuleren».

Ten behoeve van de geurverwijdering plaatst u een, als accessoire leverbaar, koolstoffilter op het ventilatorhuis. Afhankelijk van het model wordt het koolstoffilter levestigd door middel van een bajonetbevestiging (draaiende bewe-ging) of door middel van een centrale schroef.

2.5 - Elektrische aansluiting en controle van de werking

- 1 - De waarschuwingen onder 2.2, 2.3, 2.4 en 2.5 en paragraaf 2 betreffende de veiligheid moeten nauwgezet in acht worden genomen.
- 2 - Wanneer de elektrische aansluiting eenmaal is uitgevoerd, moet worden nagegaan of de verlichting, de aanschakeling van de motor en het veranderen van de snelheid correct functioneren.

GEBRUIK - ONDERHOUD

3 - HET GEBRUIK

- 3.1 - De bedieningsschakelaars op het bedieningspaneel wijzen de weg vanzelf. Afhankelijk van het model is uw wasemkap uitgevoerd met twee of meer snelheden. Wij adviseren u om tijdens het koken de hoogste snelheid te kiezen. Indien u de kap «cirkulerend» gebruikt, adviseren wij u om na het koken de kap nog circa een half uur op een lagere of laagste snelheid in werking te laten. De verlichting kunt u onafhankelijk van het in werking zijn van de kap in- of uitschakelen.
- 3.2 - Leest u nog even de punten 1.2, 1.5, 1.6 en 1.7.

4 - ONDERHOUD

Korrekt onderhoud bevordert de goede werking van de kap en is voor de veiligheid op langere termijn belangrijk.

4.1 - Het filter

Het vetfilter bevindt zich, door veerstrippen vastgehouden, aan de binnenkant van het rooster. Omwille van brandveiligheid en goed werkingsrendement is het beslist noodzakelijk dat het vetfilter gewassen of vervangen wordt.

Wij wijzen er op dat zich ophopend vet in brand kan vliegen.

In principe zijn er drie soorten vetfilters.

Afhankelijk van het model is uw wasemkap met één daarvan uitgerust.

De andere soort is als accessoire leverbaar.

- a- Een dun, circa 1 mm, vetfilter van kunststofvezel mag niet gewassen worden, maar moet u minstens iedere twee maanden vervangen. Soms zijn deze filters voorzien "verzadigings-indicatoren"; dat kunnen strepen of stippen zijn die verkleuren zodra het filter vol raakt.
- b- Een dik, circa 10 mm, vetfilter van kunststof-vezel mag, in lauwwarm water en wat wasmid-del, 5 tot 6 keer gewassen worden.

Doet u dat in ieder geval minstens elke twee maanden. Op natuurlijke wijze laten drogen vóór u het in het rooster terugplaatst. Niet in de droogstroom-mel of over een radiator drogen. Een metaal-vetfilter kunt u iedere maand reinigen met warm water en een huishoudschoon-maakmiddel of afwasmiddel. Reinigen in de afwasmachine is geen bezwaar. Goed laten drogen vóór u het in het rooster te-rugplaatst.

4.2 - Reiniging Van De zelfdragende Metalen Vetfilters

- De filters moeten eens in de 2 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker gereinigd worden, en kunnen ook in de vaatwasmachine worden gewassen.
- Verwijder de filters één voor één door ze naar de achterkant van de groep te duwen en ze tegelijkertijd omlaag te trekken.
- Was de filters en vermijd hierbij ze te buigen, en laat ze drogen alvorens ze terug te plaatsen.
- Plaats de vetfilters terug en let er hierbij op dat de handgreep zichtbaar blijft.

4.3 - Het koolstoffilter

Het koolstoffilter, wat u gebruikt indien u de kap "cirkulerend" laat werken, dient om geuren te absorberen. Ook dit filter raakt op een gegeven moment verzadigd met stoffen die zowel uit het voedsel als uit verbrandingsresten (gas) afkomstig zijn. Door chemische reacties met het koolstof kunnen, bij verzadiging, gevaarlijke stoffen in het filter ontstaan die zich in het vertrek kunnen verspreiden. Wij adviseren u dan ook dit filter, afhankelijk van hoe vaak u de kap gebruikt, 2 tot 4 keer per jaar te vervangen. Bovendien werkt een vers filter uiteraard veel beter dan een verzadigd filter.

4.4 - De verlichting

Afhankelijk van het model is uw wasemkap met één of twee verlichtingslampjes uitgerust.

Neem, vóór een lampje vervangt, even de steker uit het stopkontakt. Het vervangende lampje mag niet groter in vermogen (watt) zijn dan op het typeplaatje (achterin de kap) staat aangegeven.

4.5 - Schoonmaken

De buitenkant van de kap kunt u, naar behoefte, schoonmaken met lauwwarm water en een huishoudschoonmaakmiddel wat niet krast.

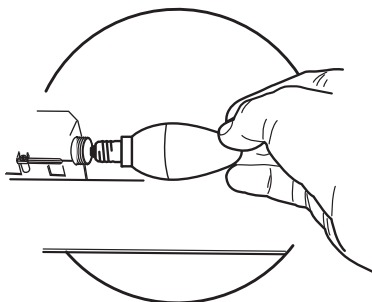
Neem, zeker als u ook de binnenkant gaat schoonmaken, eerst de steker uit het stopkon-takt.



Gebruik geen drijfnatte, maar een vochtige doek.

Verlichting

VERVANGING VAN DE LAMPEN

- Verwijder de metalen vetfilters.
- Schroef de lampen los en vervang ze door nieuwe lampen met dezelfde eigenschappen.
- Plaats de metalen vetfilters terug.



Lamp	Stroomopname (W)	Aansluiting	Voltage (V)	Afmeting (mm)	ILCOS-code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ПОРАДИ

i Уважно прочитайте це керівництво перед встановленням і експлуатацією приладу задля забезпечення власної безпеки та правильної роботи обладнання. Завжди тримайте ці інструкції разом із приладом, навіть у випадку його переміщення чи продажу. Користувачі мають уважно ознайомитись із порядком експлуатації пристрою та технікою безпеки під час користування ним.

⚠ Під'єднання електричних дротів має виконувати фахівець.


- Виробник не нестиме відповідальності за жодні пошкодження, що виникли в результаті неправильного або неналежного встановлення.
- Мінімальна безпечна відстань між поверхнею плити та витяжкою становить 650 мм (деякі моделі можуть бути встановлені нижче, дивіться розділи з робочих габаритів і встановлення).
- В інструкції з монтажу газової плити може бути зазначено більшу відстань, ніж у цьому документі. Слід завжди дотримуватись інструкції, де зазначена більша відстань.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на паспортній табличці, яка розташована з внутрішньої сторони витяжки.
- У фіксованій розводці мають бути передбачені засоби вимкнення згідно з правилами монтажу.
- У разі використання пристроїв класу I переконайтесь у тому, що внутрішнє джерело живлення має відповідне заземлення.
- Підключайте витяжку до димоходу за допомогою труби діаметром щонайменше 120 мм. Шлях до димоходу повинен бути якомога коротшим.
- Необхідно дотримуватися норм щодо випуску повітря.
- Не підключайте витяжку до витяжних каналів, через які виводяться газу горіння (з бойлерів, камінів тощо).

- Якщо витяжка використовується разом із неелектричними пристроями (наприклад, пристроями для спалювання газів), у приміщенні необхідно забезпечити належну вентиляцію, щоб уникнути зворотної тяги відпрацьованих газів. Якщо кухонна витяжка використовується в поєднанні з пристроями, які працюють від неелектричних джерел енергії, від'ємний тиск у приміщенні не повинен перевищувати 0,04 мбар, щоб уникнути повернення витяжкою газів назад у приміщення.
- Забороняється спрямовувати потік повітря у витяжний канал, який використовується для відведення диму від приладів, що працюють на газі або інших типах пального.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, його необхідно замінити, придбавши новий кабель у виробника чи його сервісного агента.
- Підключайте штекер до розетки, яка відповідає чинним нормам і розташована в доступному місці.
- Використання технічних і запобіжних заходів щодо викидів регулюється правилами, встановленими місцевими органами влади.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Перед встановленням витяжки зніміть захисну плівку.


- Використовуйте тільки гвинти й малі деталі для підтримання витяжки.
- **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Установлення гвинтів або кріпильного пристрою з порушенням наведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом.
- Не допускається дивитись безпосередньо на джерело світла через оптичні прилади (бінокль, збільшувальне скло та ін.).
- Не фламбуйте страви під витяжкою, оскільки це може спричинити пожежу.
- Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особи, які не мають досвіду чи знань, якщо за такими особами наглядатимуть або якщо вони отримують указівки щодо безпечного користування пристроєм і розумітимуть можливі небезпеки. Дітям забороняється гратися з пристроєм. Дітям забороняється чистити й обслуговувати пристрій без нагляду дорослих.
- Необхідно слідкувати, щоб діти не грались із пристроєм.

- Цей пристрій не призначено для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особами з відсутністю досвіду чи знань, крім випадків, коли за ними наглядають або їх було попередньо проінструктовано щодо використання пристрою.

 Досяжні частини можуть дуже нагрітися під час використання з плитою.

- Чистьте та (або) замінійте фільтри через зазначений період часу (є небезпека виникнення пожежі). Див. розділ «Догляд і чищення».
- У разі використання витяжки одночасно з приладами, які працюють на газі або інших видах палива, необхідно передбачити належну вентиляцію приміщення (не застосовується до приладів, які спрямовують потік повітря тільки назад у приміщення).



- Символ  на виробі або його пакуванні вказує, що цей виріб не можна викидати як побутові відходи. Замість цього його потрібно передати у відповідне місце збору для повторної переробки електричного й електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію виробу, можна допомогти в запобіганні негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які можуть бути викликані неправильною утилізацією цього виробу. Для отримання докладнішої інформації щодо утилізації цього виробу звертайтеся до місцевих органів влади, в службу утилізації побутових відходів або в магазин, де було придбано виріб.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Ця купольна витяжка призначена для монтажу на будь-яку жорстку вертикальну поверхню над газовою або електричною плитою. Вона може використовуватися як у режимі відведення (витягує до витяжного каналу), так і в режимі рециркуляції (внутрішнє очищення повітря). Будь-яка кухонна витяжка працюватиме ефективніше в режимі відведення. Щоб не втрачати тепло кухні, взимку може бути доцільно експлуатувати витяжку в режимі рециркуляції.

Перед початком монтажних робіт необхідно розглянути всі труднощі, які можуть виникнути в процесі. Монтажні роботи має виконувати кваліфікована та компетентна особа згідно з правилами щодо відведення забрудненого повітря.

Виробник не визнає жодної відповідальності за збиток чи шкоду, заподіяну в результаті недотримання інструкцій із монтажу, які наводяться в тексті нижче.

1 - ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- 1.1 - При використанні в режимі відведення труба не повинна виводитися у витяжний канал, що застосовується для відведення диму від приладів неелектричного живлення, наприклад у витяжну трубу центрального опалення або водонагрівальної системи.
- 1.2 - Перед підключенням до електромережі переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на табличці всередині витяжки.
- 1.3 - Кухонну витяжку до мережі слід підключати через двополюсний вимикач із відстанню між контактами 3 мм.
- 1.4 - Якщо кухонна витяжка має кабель заземлення, переконайтеся, що електрична система вашого будинку має належне заземлення.
- 1.5 - Пристрої класу II оснащені подвійною ізоляцією; тому не треба підключати їх за допомогою заземлених штекерів, замість них використовуйте двополюсні штекери.
- 1.6 - Витяжка має бути встановлена не нижче 65 см над поверхнею плити.
- 1.7 - Ніколи не готуйте страви під витяжкою за допомогою фламбування.
- 1.8 - Ніколи не залишайте пательні під час використання без нагляду: перегрітий жир або олія можуть спалахнути.
- 1.9 - Перед виконанням будь-яких робіт із обслуговування або чищення відключайте витяжку від джерела електроживлення.
- 1.10- Якщо у приміщенні, де використовуватиметься витяжка, присутні газовитратні прилади на зразок котла центрального опалення, тоді витяжну трубу необхідно герметично відділити від простору приміщення або збалансувати тип труби. У разі приєднання інших типів витяжних труб або пристроїв необхідно забезпечити належну подачу повітря до приміщення. Якщо кухонна витяжка використовується в поєднанні з пристроями, які працюють від неелектричних джерел енергії, від'ємний тиск у приміщенні не повинен перевищувати 0,04 мбар, щоб уникнути повернення витяжкою газів назад у приміщення.
- 1.11- Розташування пристрою не повинно перешкоджати доступу до штекера.
- 1.12- Якщо кабель живлення пошкоджено, його необхідно замінити на спеціальний кабель або вузол, який можна придбати у виробника або його сервісного агента.
- 1.13- Цей пристрій не призначено для використання особами (зокрема й дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особами з відсутністю досвіду чи знань, крім випадків, коли особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо використання пристрою.
- 1.14- Необхідно стежити, щоб діти не гралися з пристроєм.

ВСТАНОВЛЕННЯ

2 - ІНСТРУКЦІЇ З УСТАНОВКИ

Деякі монтажні системи потребують відкриття й зняття металевої ґратки.

2.1 - Інструкції з відкриття та зняття металевої ґратки

Щоб відкрити ґратку, натисніть всередину на дві засувки з боків ґратки, після чого вона прокрутиться донизу.

Щоб зняти металеву ґратку, потягніть вперед із правого боку, щоб у задній частині ґратки витягти шворінь петлі зі свого місця у бічній стінці.

2.2 - Вбудовування до настіної шафи

а - Настінна шафа з отворами: прикріпіть витяжку до базової панелі настіної шафи за допомогою чотирьох гвинтів 4,2 x 45 мм (у складі кріпильного комплекту).

Відчиняти металеву ґратку необов'язково.

б - Настінна шафа без отворів:

б.1 - Якщо до витяжки додається паперова схема кріплення, виконуйте інструкції.

б.2 - Якщо до витяжки не додається паперова схема кріплення, розташуйте витяжку на базовій панелі настіної шафи і зсередини вкрутіть у дерево гвинти 3,5 x 16 мм (не входять до кріпильного комплекту).

2.3 - Настінне кріплення

а - Керуючись паперовою схемою, просвердліть у стіні два отвори Ø 8 мм, вставте два дюбелі та два гвинти 4,2 x 44,4 мм, залишивши зовні 5 мм. Відчиніть металеву ґратку, зачепіть витяжку і повністю затягніть гвинти.

б - Якщо витяжка не комплектується паперовою схемою кріплення, просвердліть два отвори Ø 8 мм (див. кресл.), вставте дюбелі та гвинти, виконуючи ті самі дії, що й у пункті а.

в - При настінному кріпленні за допомогою кронштейнів (додатково) виконуйте вказівки на схемі кріплення.

г - Пильнуйте за виконанням заходу безпеки 1.6.

2.4 - Вибір режиму роботи

а - Відвідний режим

Для перевірки готовності витяжки до відведення відчиніть ґратку та переконайтеся, що важіль або ручка перемикачання на центрифусі перебуває в положенні DUCTING (ВІДВЕДЕННЯ). Вугільний фільтр не потрібен.

Для виведення назовні у витяжки є задній та верхній вивідні отвори. Як правило, фланцевий патрубок діаметром 100 мм (у деяких моделях 120 мм) вводиться до верхнього отвору, а пробка-заглушка — до заднього. Якщо ви забажаєте виводити повітря через задній отвір корпусу, положення заглушки й патрубку потрібно поміняти місцями. Пильнуйте за виконанням заходу безпеки 1.1.

б - Режим внутрішньої рециркуляції

Для перевірки готовності витяжки до рециркуляції відчиніть ґратку та переконайтеся, що важіль або ручка перемикачання на центрифусі перебуває в положенні RECYCLING (РЕЦИРКУЛЯЦІЯ).

Необхідно приладнати вугільний фільтр. Для встановлення вугільного фільтра однією рукою утримуйте сам фільтр, а іншою перевірте крізь центр вугільного фільтра мушкетерський гвинт. Якщо фільтр блокувального типу, поверніть його за годинниковою стрілкою. Витяжка може лишатися приєднаною до зовнішнього боку.

2.5 - Електричне підключення та перевірка роботи

1 - Необхідно ретельно дотримуватися заходів безпеки 1.2, 1.3, 1.4 та 1.5 параграфу 1.

2 - Після завершення електричного підключення перевірте належну роботу освітлення робочої поверхні та двигуна на різних швидкостях.

ВИКОРИСТАННЯ — ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

3 - РОБОТА

- 3.1- Органи управління розташовані на правій частині передньої панелі; звідси можна вмикати освітлення робочої поверхні та обирати швидкість, яка відповідає виконуваним роботам. Для розширення ділянки відведення необхідно витягти скляний козирок. Максимальну швидкість необхідно вмикати при смаженні й варці страв із сильним запахом, а при звичайному приготуванні їжі можна користуватися пониженими швидкостями. Для максимальної ефективності витяжки вмикайте її за кілька хвилин перед початком приготування і залишайте працювати ще кілька хвилин для очищення повітря після завершення роботи з плитою.
- 3.2- Пильнуйте за виконанням заходів безпеки 1.7 і 1.8.

4 - ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЧИЩЕННЯ

Добра продуктивність, надійність та тривалий термін служби витяжки обумовлюються її регулярним обслуговуванням та чищенням. На особливу увагу заслуговує фільтр-жироуловлювач та вугільний фільтр (у режимі рециркуляції).

4.1 - Фільтр-жироуловлювач

Цей фільтр затримує тверді частинки жиру і буває різних типів. Він кріпиться на зворотний бік металевієї ґратки. Технічне обслуговування фільтра-жироуловлювача залежить від використаного типу.

а-Незалежно від типу фільтра, він легко виймається з ґратки після зсування вбік металевих дратяних дужок.

б-Тонкий синтетичний фільтр (завтовшки 1 мм). Його не слід мити; він підлягає заміні через кожні два місяці. Якщо фільтр оснащено індикатором насичення, здійснюйте заміну, коли:

б.1-Фіолетовий колір крапок, видимих крізь металеву ґратку, поширився по всій поверхні фільтра.

б.2-Червоний колір смужок, не видимих крізь металеву ґратку, якщо фільтр чистий, стає видимим з-за металевієї ґратки.

в-Багатошаровий металевий фільтр. Його необхідно мити гарячою водою раз на місяць із застосуванням м'якого мийного засобу або рідкого мила. Фільтр можна мити у посудомийній машині. Його не треба згинати. Після миття його слід залишити просихати.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перенасичення фільтра жиром не тільки впливатиме на продуктивність витяжки, але й підвищить ризик виникнення пожежі. Тому ми наполегливо рекомендуємо чистити й замінювати фільтри згідно з настановами виробника.

4.2 - Чищення металевих незакріплених фільтрів-жироуловлювачів

- Фільтри підлягають миттю і повинні вичищатися принаймні кожні 2 місяці роботи або частіше у разі особливо інтенсивного використання.
- Витягніть фільтри по одному, натискаючи у напрямку кінця групи та одночасно тягнучи фільтр вниз.
- Обережно вимийте фільтри, щоб не погнути їх. Перед повторним встановленням дочекайтесь їх висихання.
- Під час встановлення фільтрів стежте за тим, щоб ручку фільтра можна було бачити з зовнішньої сторони.

4.3 - Вугільний фільтр

Вугільний фільтр — це хімічний фільтр, який використовується тільки при роботі витяжки в режимі рециркуляції. Для заміни вугільного фільтра відчиніть ґратку, видавіть з центру фільтра смушковий гвинт. Якщо фільтр блокувального типу, поверніть його проти годинникової стрілки. Установка здійснюється у зворотному порядку. Для належної продуктивності вугільний фільтр необхідно замінювати в середньому кожні три місяці.

4.4 - Освітлення робочої поверхні

Якщо лампа раптом не світиться, відчиніть металеву ґратку і перевірте, чи добре вкручено лампу в патрон. З міркувань безпечної роботи витяжки при заміні лампи встановлюйте ідентичну лампу.

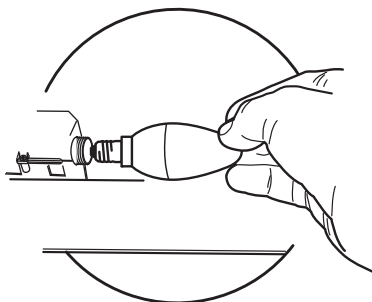
4.5 - Чищення



Металеву поверхню необхідно чистити регулярно, принаймні щомісяця, за допомогою м'якого побутового мийного та полірувального засобів. Ніколи не застосовуйте абразивні речовини. Виконуючи операції 4.1—4.4, а особливо 4.3, особливу увагу приділяйте виконання заходу безпеки 1.9.

Освітлення

ЗАМІНА ЛАМП

- Витягніть металеві фільтри-жировловлювачі.
- Викрутіть лампи й замініть їх новими з тими ж характеристиками.
- Установіть на місце металеві фільтри-жировловлювачі.



Лампа	Потужність (Вт)	Розетка	Напруга (В)	Розмір (ММ)	Код ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

UWAGI I SUGESTIE

i Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.

⚠ Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).

- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.
- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.


⚠ OSTRZEŻENIE: przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną.


- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.

⚠ OSTRZEŻENIE: brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.

- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

 Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).
- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

UWAGI OGÓLNE

Okap nadaje się do instalacji ściennej, nad płytą do gotowania instalowaną przy ścianie.

Można go używać w wersji z wyciągiem (odprowadzanie na zewnątrz) lub też w wersji z filtrem (recykulacja wewnętrzna). Najlepszą wydajność osiąga przy wersji z wyciągiem, niemniej jednak w okresie zimowym dogodnie może być używanie wersji z filtrem, aby uniknąć obniżenia się temperatury w pomieszczeniu.

Zaleca się, żeby instalację wykonał wyspecjalizowany technik, przestrzegając wszystkich przepisów odpowiednich władz odnoszących się do odprowadzania powietrza.

Producenci nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym lub niezgodnym z zasadami sztuki montażem urządzenia.

1 – OSTRZEŻENIA DLA BEZPIECZEŃSTWA

- 1.1 – Nie podłączaj okapów do przewodów odprowadzających spaliny (z kotłów, kominków itp.).
- 1.2 – Sprawdź, czy napięcie w sieci zasilania odpowiada danym na tabliczce znajdującej się wewnątrz okapu.
- 1.3 – Podłącz okap do sieci elektrycznej wtyczką dwubiegunową z rozwarciem styków przynajmniej 3 mm.
- 1.4 – W przypadku okapów pozbawionych uziemienia upewnij się, że instalacja elektryczna w domu gwarantuje prawidłowe działanie.
- 1.5 – Okapy klasy II posiadają podwójną izolację; nie mogą być podłączane za pomocą wtyczki z uziemieniem, ale za pomocą zwykłej wtyczki dwubiegunowej.
- 1.6 – Minimalna bezpieczna odległość pomiędzy płytą do gotowania a okapem wynosi 65 cm.
- 1.7 – Nie przyrządzaj potraw na otwartym płomieniu pod okapem.
- 1.8 – Pilnuj patelni i naczyń do smażenia podczas gotowania: przegrzany olej może się zapalić.
- 1.9 – Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odłącz urządzenie od sieci zasilania, wyłączając wtyczkę lub wyłącznik główny.
- 1.10– Jeżeli w pomieszczeniu używany jest zarówno okap, jak i urządzenia niezasilane energią elektryczną (na przykład urządzenia na gaz), należy zapewnić wystarczający dopływ powietrza do pomieszczenia. Prawidłowe i wykluczające ryzyko użytkowanie odbywa się wówczas, gdy maksymalne podciśnienie w pomieszczeniu nie przekracza 0,04 mBar; w ten sposób unika się powrotu do zasysania do pomieszczenia spaliny.
- 1.11– Urządzenie należy tak zamontować, aby był łatwy dostęp do wtyczki.
- 1.12– Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, wymień go na inny kabel lub specjalny zestaw dostępny u producenta lub w jego serwisie technicznym.
- 1.13– Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawnie fizycznie lub umysłowo oraz przez bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, operatorzy powinni zostać poinstruowani i skontrolowani we kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za jego bezpieczeństwo.
- 1.14– Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się że nie bawią się urządzeniem.

INSTALACJA

2 - MONTAŻ

Niektóre systemy montażu przewidują otwarcie i usunięcie kraty wyciągu.

2.1–Otwarcie i usunięcie kraty wyciągu

Aby otworzyć kratę, przesunąć do wewnątrz suwaki znajdujące się w dolnej części okapu. Otwórz wziernik. Krata opuści się, kręcąc się wokół dwóch tylnych sworzni.

Gdy krata będzie otwarta i w pozycji pionowej, przesunąć prawy, tylny sworznię do przodu, wzdłuż otworu bocznego, aż wyjdzie na zewnątrz.

2.2–Montaż pod szafką wiszącą

a–Szafka z otworami: podłączyć okap do szafki poprzez otwory przygotowane w podstawie szafki, za pomocą 4 śrub 4,2 x 44,4, znajdujących się w wyposażeniu. Nie ma konieczności otwierania kraty.

b–Szafka bez otworów:

b.1–Jeżeli do okapu jest dołączony szablon do wykonania otworu, postępuj zgodnie ze znajdującą się na nim instrukcją.

b.2–Jeżeli nie ma szablonu, otwórz kratę, oprzyj okap o podstawę szafki i przykręć od wewnątrz, bezpośrednio do drewna za pomocą śrub 3,5 x 16, których nie ma w wyposażeniu.

2.3–Montaż do ściany

a–Za pomocą ewentualnego szablonu do wykonania otworów wykonaj 2 otwory \varnothing 8 w ścianie, włóż dwie koszulki, wkręć dwie śruby 4,2 x 44,4, pozostawiając niedokręcone 5 mm, usuń kratę wyciągu, zaczepek okap na dwóch śrubach przez odpowiednie otwory z tyłu i przykręć do końca śruby od środka.

b–Jeśli nie ma szablonu, wywierć 2 otwory \varnothing 8 (patrz rys.) i włóż koszulki i śruby, postępując tak, jak w paragrafie a.

c–W przypadku montażu do ściany za pomocą wsporników (opcjonalnie) postępuj zgodnie z instrukcjami znajdującymi się na dołączonym szablonie.

d–Przestrzegaj ostrzeżenia 1.6.

2.4–Wybór wersji

a–Z wyciągiem

Otwórz kratę wyciągu i przesunąć dźwignię lub wskaźnik rączki do pozycji «z wyciągiem», do końca. Usuń, jeśli istnieje, filtr węglowy, odkręcając środkowe pokrętło lub kręcąc powoli w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odzepić środkowe mocowanie bagnetowe.

Podłącz zewnętrzny przewód rurowy do kołnierza \varnothing 100 mm (lub \varnothing 120 mm w niektórych modelach), umieszczonego na górnym lub tylnym wylocie, w zależności od potrzeb. Załóż zatyczkę na odkryty otwór. Koniecznie przestrzegaj ostrzeżenia 1.1.

b–Z filtrem

Otwórz kratę wlotu i przesunąć dźwignię lub wskaźnik rączki do pozycji filtrującej, do końca.

Włóż filtr węglowy do obudowy silnika, ustawiając metalowe pokrętło na środku lub kręcąc powoli w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zaczepić środkowe mocowanie bagnetowe. Przewód rurowy zewnętrzny, jeśli istnieje, może pozostać podłączony.

2.5–Podłączenie elektryczne i kontrola działania

1 – Należy bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń 1.2, 1.3, 1.4 i 1.5 z paragrafu 1, dotyczących bezpieczeństwa.

2 – Po wykonaniu podłączenia elektrycznego, sprawdź czy prawidłowo działa oświetlenie, załączanie silnika, zmiana prędkości pracy.

UŻYTKOWANIE – KONSERWACJA

3 – DZIAŁANIE

3.1–Wylłączniki sterują załączaniem, regulowaniem prędkości silnika i oświetleniem płyty do gotowania. Aby urządzenie pracowało wydajnie, zaleca się otworzyć wziernik i włączyć najwyższą prędkość w przypadku dużej koncentracji oparów i dymów oraz prędkość średnią i niską, aby uzyskać cichą i tanią wymianę powietrza. Ponadto należy pamiętać, by załączać okap przy rozpoczęciu gotowania i pozostawiać go włączonym przez kilka minut po zakończeniu gotowania.

3.2–Przestrzegaj ostrzeżeń 1.7 i 1.8.

4 – KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Prawidłowa konserwacja zapewnia wysoką wydajność i długą trwałość okapu.

UWAGA: Gromadzenie się tłuszczu wewnątrz filtra, obok negatywnego wpływu na wydajność urządzenia, może powodować ryzyko powstania pożaru. Zaleca się więc skrupulatnie przestrzeganie poniższych zaleceń.

4.1–Filtr tłuszczowy

Jest to filtr mechaniczny, dostępny w różnych rodzajach, który zatrzymuje cząsteczki tłuszczów. Znajduje się wewnątrz kraty wylotu.

Konserwacja filtra przewiduje:

- a– Uwagi ogólne: Niezależnie od typu filtr wyjmuje się, otwierając kratę i wyciągając blokady z drutu.
- b– Filtr cienki, jednorazowy (grubości około 1 mm):
Nie należy go myć, ale wymieniać średnio co 2 miesiące. Jeżeli filtr posiada chemiczne wskaźniki nasycenia, należy go wymienić, gdy:
 - b.1– Fioletowy kolor punktów widocznych z zewnątrz rozprzestrzenił się na całą powierzchnię filtra.
 - b.2– Czerwony kolor wewnętrznych pasów, normalnie niewidoczny, stał się widoczny z zewnątrz.
- c– Metalowy filtr wielowarstwowy: należy go myć średnio raz w miesiącu wodą ze zwykłym detergentem lub w zmywarce. Przed ponownym założeniem należy go dobrze wysuszyć.

4.2–Czyszczenie metalowych, samonośnych filtrów tłuszczowych

- Można je myć w zmywarce, a należy je myć co około 2 miesiące użytkowania lub częściej, w przypadku szczególnie intensywnego użytkowania.
- Wymij filtry po jednym na raz, popychając je do tyłu i pociągając równocześnie w dół.
- Umyj filtry uważając, aby ich nie zgiąć, i zostaw je do wyschnięcia przed ponownym założeniem
- Załóż filtry z powrotem, uważając, aby rączka znalazła się na zewnątrz od widocznej strony.

4.3–Filtr węglowy

Jest to filtr chemiczny, który zatrzymuje opary w okapie w wersji z filtrem. Aby go wyjąć, otwórz kratę i odkręć środkowe pokrętko lub kręć powoli w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odciąć środkowe mocowanie bagnetowe. Załóż filtr, postępując w odwrotny sposób. Aby utrzymać wysoką wydajność urządzenia, wymieniaj filtr średnio co 3 miesiące.

4.4–Oświetlenie

Jeżeli żarówka nie działa, otwórz siatkę wyciągu i sprawdź, czy jest ona dobrze dokręcona. Jeśli to konieczne, wymień żarówkę na nową takiego samego typu i o takiej samej mocy.

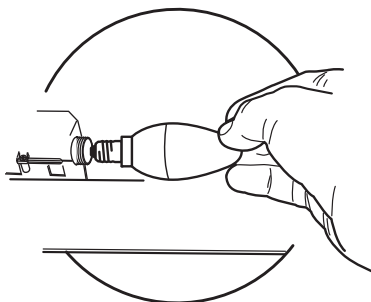
4.5–Czyszczenie



Myj okap letnią wodą z dodatkiem nieżrącego detergentu; nie używaj rozpuszczalników, alkoholu i środków ściernych. Przy wykonywaniu wszystkich czynności od punktu 4.1 do punktu 4.4 przestrzegaj ostrzeżenia 1.9; szczególnie dotyczy to punktu 4.3.

Oświetlenie

WYMIANA ŻARÓWEK

- Wyjąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Wykręcić uszkodzoną żarówkę i wymienić na nową o takich samych parametrach.
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.



Typ żarówki	Moc (W)	Mocowanie	Napięcie (V)	Wymiary (mm)	Kod ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36


- ❶ اقرأ هذا الدليل بعناية قبل التركيب والاستخدام حرصاً على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز. احتفظ دائماً بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.
- ⚠ يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص.
- المصنع ليس مسؤولاً عن الأضرار الناتجة عن سوء التركيب أو سوء استعمال الجهاز.
 - المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى فقرات الأحجام والتركيب).
 - إذا كان لتعليمات التثبيت لفرن الغاز تشير إلى الحاجة لمسافة أكبر من المشار إليها أعلاه، يجب أن تأخذ ذلك في الحسبان.
 - تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
 - يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتوافق مع لوائح أنظمة توصيل الأسلاك.
 - بالنسبة للأجهزة من الفئة I، تحقق من أن شبكة تغذية الطاقة المنزلية تمتلك توصيل أرضي مناسب.
 - قم بتوصيل المدخنة بماسورة تفرغ الدخان بحيث يكون قطرها 120 مم. ينبغي أن يكون مسار الماسورة قصيراً قدر الامكان.
 - يجب احترام جميع القوانين السارية الخاصة بالتخلص من الهواء الفاسد.
 - لا توصل المدخنة الشافطة بمواسير تحمل أدخنة احتراق (على سبيل المثال من الغلايات والمدخن وما إلى ذلك)

- إذا تم استخدام المدخنة مع الأجهزة غير الكهربائية (مثل أجهزة الغاز) ، يجب ضمان درجة كافية من التهوية في الغرفة لمنع عودة تدفق غاز العادم. عند استخدام المدخنة مع الأجهزة التي تعمل بالطاقة بدلاً من الكهرباء، فإن الضغط السلبي في المكان يجب ألا يتجاوز 0,04 ميلي بار لمنع رجوع الأدخنة مجدداً إلى المكان بواسطة المدخنة.
- لا يجب إخلاء الهواء من خلال ماسورة أو قناة تُستخدم لتصريف الأبخرة من جهاز احتراق يعمل بالغاز أو بأنواع الوقود الأخرى.
- يجب استبدال سلك الطاقة عن طريق المصنع أو فني الخدمة، في حال تلفه.
- قم بتوصيل القابس بمنفذ يتوافق مع اللوائح المعمول بها ويكون في وضع يسهل الوصول إليه.
- فيما يتعلق بالتدابير التقنية والسلامة الواجب اتخاذها لتصريف الأدخنة، من الضروري اتباع القواعد التي وضعتها السلطات المحلية بدقة.
- ⚠ **تحذير:** قبل القيام بتركيب المدخنة، قم بإزالة رقاقة الحماية.
- قم باستخدام البراغي والأدوات التي تتوافق مع الجهاز فقط.
- ⚠ **تحذير:** الفشل في تركيب البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه التعليمات قد ينجم عنه مخاطر كهربية.
- لا تنظر إليها مباشرة بواسطة الأجهزة البصرية (مناظير، عدسة مكبرة....).
- لا تطبخ الطعام الذي ينتج لهب مرتفع مثل الفلامبيه تحت المدخنة: قد يسبب ذلك حريق.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات أو أقل ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الحسية النفسية الجسدية الأقل أو مع الخبرة والمعرفة غير الكافية ، بشرط أن يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وعلى الأخطار التي تنطوي على استخدامه. لا يجوز أن يلعب الأطفال بالجهاز. يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.
- يجب الإشراف على الأطفال ومنعهم من العبث بالجهاز.

• يجب ألا يستخدم الجهاز الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قدرات نفسية-حسية منخفضة أو مع خبرة ومعرفة غير كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية.

⚠ المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة.

• قم بتنظيف و/أو استبدال الفلاتر بعد الفترة الزمنية المحددة انظر فقرة الصيانة والتنظيف. يجب أن يكون هناك تهوية كافية في الغرفة عند استخدام المدخنة في نفس الوقت الذي تستخدم فيه الأجهزة التي تستخدم الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا تنطبق على الأجهزة التي تقوم بتفريغ الهواء داخل الغرفة فقط).

• يشير الرمز  على المنتج أو على العبوة إلى عدم التخلص من المنتج كنفايات منزلية عادية. بل يجب تسليمه إلى نقطة جمع نفايات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. عند التأكد من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنت تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفاية. لمزيد من المعلومات عن إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الاتصال على مكتب المدينة المحلي، أو خدمة التخلص من النفايات المنزلي، أو المتجر الذي اشتريت منه هذا المنتج.

معلومات عامة – تحذيرات الامان

معلومات عامة :-

هذا الشفاط مصمم لامكانية التركيب علي جميعالاسطح افقيا كما انه صالح للاستخدام علي جميع انواع اسطح البوتاجازات سواء التي تعمل بالغاز او التي تعمل بالكهرباء حيث يعمل علي انتزاع البخار الناتج عن عملية الطهي وتوزيعه .
-وهناك نوعين من التوزيع :-

*توزيع خارجي :-

من خلال تركيب مدخنة للشفاط يتم من خلالها طرد البخار وتوزيعه الي الخارج .

*توزيع داخلي :-

حيث يقوم الشفاط بانتزاع البخار واجراء عملية فلترة داخل الشفاط ثم يقوم بتوزيعه مرة اخري داخل الغرفة .

- ترتفع درجة اداء الشفاط في اثناء عملية التوزيع الخارجي .اما التوزيع الداخلي فيفضل استخدامه في اوقات الشتاء لتعويض نقص الحرارة داخل المطبخ .
- قل البدء في عملية التركيب هناك بعض الصعوبات التي يمكن مواجهتها اثناء التركيب لذا يجب ان يتم التركيب بواسطة شخص مؤهل وطبقا للقواعد الخاصة بعملية طرد الهواء الملوث .
- المصنع غير مسئول عن ضرر او اصابة ناتجة عن عدم اتباع التعليمات الخاصة بالتركيب التالي ذكرها:-

1- تحذيرات الامان

- 1/1 في حالة استخدام الشفاط لانتزاع الهواء وطرده للخارج يجب ان تكون مدخنة الشفاط منفصلة عن اي مدخنة خاصة بالاجهزة الاخرى سواء التي تعمل بالوقود او الكهرباء نثل مدخنة المدفئة المركزية او مدخنة سخان المياه .
- 2/1 قبل توصيل الشفاط بمصدر الطاقة الرئيسي يجب التأكد من ان عدد وحدات الفولت الخاصة بالمصدر مطابقة لعدد وحدات الفولت الموجودة علي الشفاط .
- 3/1 توصيل الشفاط بمصدر الكهرباء الرئيسي يتم عن طريق مشترك ثانوي ذو ثلاثة اطراف الفرق بين الواصلات .
- 4/1 في حالة توصيل الشفاط بطرف ارضي يجب التأكد ان جميع مصادر الكهرباء الخاصة بالمنزل معزولة جيدا .
- 5/1 بالنسبة لاجهزة المستوي الثاني : يتم عمل عزل ثانوي بالتلي لا يمكن توصيلها بمصدر الكهرباء مباشرة الا من خلال مشترك ثانوي .
- 6/1 عند تركيب الشفاط يجب ان علي ارتفاع 65سم علي الاقل فوق سطح البوتاجاز .
- 7/1 يحذر استخدام اللهب المباشر اسفل الشفاط .
- 8/1 ممنوع ترك الفلاية اثناء استخدامها لطهي مواد دهنية علي درجة حرارة عالية او للقلي مما قد يتسبب في اشتعال النار .
- 9/1 قبل اجراء عملية الصيانة او تنظيف للشفاط يجب فصله عن التيار الكهربائي
- 10/1 في حالة وجود الشفاط داخل غرفة تحتوي علي اجهزة تعمل بواسطة الوقود مثل سخان التدفئة المركزية يجب تركيب مدخنة خاصة للسخان اما في حالة ملائمة الاجهزة الاخرى يجب التأكد من وجود هواء كافي داخل الغرفة .
- في حالة اشتراك الشفاط مع الاجهزة الاخرى سواء التي تعمل بالطاقة او الكهرباء يجب مراعاة ان مستوي الضغط داخل الغرفة لا يتجاوز (0.04 امبير) لمنع عودة الادخنة مرة اخري للغرفة .
- 11/1 يجب وضع الاجهزة بالقرب من مصدر التيار الكهربائي .
- 12/1 في حالة حدوث تلف لسلك الكهرباء يجب استبداله من اقرب مركز لخدمة العملاء .
- 13/1 يجب عدم استعمال هذا الجهاز من قبل أشخاص يملكون مشاكل نفسية، قاصرين عقلياً أو معاقين (بما فيهم الأطفال)، أو من قبل أشخاص لا يمتلكون الخبرة أو الإدراك، إلا في الحالات التي يكون فيها إشراف من قبل أشخاص مدركين وحريصين على سلامتهم.
- 14/1 يجب الإشراف على الأطفال والتأكد من عدم اللعب أو العبث من قبلهم بالجهاز .

تعليمات التركيب :-

بعض انظمة التركيب تتطلب فتح وازالة الشبكة المعدنية

1/2 تعليمات فتح وخاع الشبكة المعدنية :-

- لفتح الشبكة يتم الضغط الي الداخل علي المفتاحين الجانبيين الممسكين بالشبكة في كل جانب ستجد الشبكة تدار لاسفل
- تنزع الشبكة المعدنية ويتم سحبها للامام ناحية اليد اليمنى ستجد المفصلة المثبتة علي خلف الشبكة تتحرك من مكانها الموجودة في جانبي الشبكة .

2/2 تثبيت كابينة الحائط :-

- قبل حفر مكان الكابينة الحائط :ثبت الشفاط داخل قاعدة كابينة الحائط باستخدام 4 مسامير مقاس (4.2 x 4.5 سم) وذلك باستخدام الشنيور)

ليس من الضروري ان يتم فتح الشبكة المعدنية

أ- لا يتم بحفر مكان كابينة الحائط في الحالات الآتية :-

- ب/1 وجود ورقة خاصة بنموذج التثبيت داخل الشفاط وبالتالي يجب اتباع التعليمات المدونة بها .
- ب/2 في حالة عدم وجود نموذج التثبيت قم بتحديد مكان الشفاط علي قاعدة كابينة الحائط واثقب مكان تركيب الشفاط بواسطة مسامير مقاس (6x3.5سم) بدون استخدام عدة التثبيت من داخل القاعدة الخشبية

3/2 التركيب علي الحائط :-

- اثقب مسمارين (8سم) في الحائط مستخدما نموذج التركيب ثم ادخل عدد 2 طبة حائط مع مسمارين مقاس (4.2x4.4سم) تاركا 5سم غير مثبتة . افتح الشبكة المعدنية ممسكا بالشفاط ثم قم بتثبيت المسامير كليا .
- في حالة عدم وجود ورقة نموذج التركيب اثقب مسمارين (8سم) وادخل طبة الحائط والمسامير واتبع نفس الاجراء السابق ذكره في البند السابق .
- للتركيب علي الحائط حامل الحائط و اتبع تعليمات نموذج التركيب
- أ- يجب اتباع التعليمات الامنية للبند رقم (6/1)

4/2 اختيار طريقة التشغيل :-

- نظام الطرد الخارجي :-
- للتأكد من ضبط الشفاط لاجراج البخار افتح الشبكة وتأكد من ان مقبض التحويل علي وحدة الطرد المركزي في وضع (0) فلتر الكربون غير مطلوب
- لطررد البخار الي الخارج يتم تزويد الشفاط بمخرج علوي هذا المخرج يبلغ قطره (100سم) (20سم بالنسبة للموديلات الاخرى) ويكون عادة من مخرج علوي و طبة مفرغة توضع في نهاية المخرج
- في حالة الرغبة في نقل مخرج الشفاط من نهاية الغطاء يجب تحويل وضع المخرج ونهاته . يجب الانتباه لتعليمات الامان بالنسبة للبند 1/1
- أ- نظام اعادة التوزيع الداخلي :-

لتأكد من ضبط الشفاط في وضع اعادة التوزيع الداخلي افتح الشبكة وتأكد من ان مقبض التحويل في وحدة الطرد المركزي تم ضبطه علي نظام اعادة التوزيع الداخلي ولضبط فلتر الكربون قم بلف منتصف الفلتر باليد حتي يتم تثبيته داخل الشفاط واضبط ميقات الساعة للفلتر ويمكن ان يظل الفلتر متصل بالخارج

5/2 التوصيل الكهربائي و فحص التشغيل :-

- يجب اتخاذ التدابير اللازمة بالنسبة للبند رقم (2/1 و3/1 و3/1) والجزء الاول من البند رقم (5/1) بكل دقة
- 1- بمجرد اكتمال التوصيل الكهربائي يتم فحص عمل الاضاءة و المونور وسرعة الاداء

1/3 توجد وحدة التحكم في الجانب الايمن من مقدمة الشفاط و الخاصة بتشغيل الاضاءة و تحيد سرعة الشفط المناسبة للطهي .
ولزيادة مساحة منطقة انتزاع الدهون والابخرة قم بسحب الغطاء الزجاجي للامام .
تستخدم السرعة القصوي عند القلي او طهي الاطعمة التي تنبعث منها بخار كثيف اما السرعة الاذني فتستخدم للطهي العادي .
ولالحصول اداء عالي يفضل فتح الشفاط قبل بدء الطهي وبعد الانتهاء يترك لبعض دقائق لضمان تنقية الهواء من الروائح و الابخرة تماما .

4- عملية الصيانة و التنظيف :-

القيام بعملية صيانة و تنظيف عادي يضمن لك الحصول علي اداء جيد من الشفاط علي المدى البعيد .

*تنبيه هام :-

يجب استبدال فلتر الدهون و استخدام فلتر الكربون في حالة استخدام الشفاط لاعادة توزيع البخار داخليا .

1/4 فلتر الدهون :-

يقوم بالاحتفاظ بالجزئيات الدهنية الصلبة بمختلف انواعها و يوجد في الجانب المعاكس للوحة الشبكة المعدنية و ينصح بتكرار عملية الصيانة حسب نوع الاستخدام .

ا- اي كان نوعية الفلتر المستخدم يمكنك فك الفلتر بمنتهي السهولة من الشبكة و ذلك بالضغط علي الكليس المعدني لاحد الجوانب ثم قم بفك الفلتر .

ب- سمك المادة الصناعية للفلتر رقيق حوالي (مم) بالتالي لا يجب غسلها ولكن يرجي استبدالها كل شهرين .
في حالة وجود مؤشر يوضح كمية الدهون بالفلتر يستبدل في حالة ظهور الاتي :-

ب.1 نقاط بنفسجية اللون : تظهر علي سطح الشبكة المعدنية يزداد انتشارها بكامل مساحة الشفاط .

ب.2 اشرطة حمراء اللون : تظهر خارج الشبكة المعدنية و عدم ظهورها دليل علي نظافة الفلتر .

ت- ج- الفلتر المعدني متعدد الطبقات يجب غسله مرة كل شهر بالماء الساخن باستخدام سائل التنظيف كما يمكن تنظيفه داخل غسالة الاطباق . و ننصح بشدة الحرص علي تنظيف و استبدال الفلتر طبقا لتعليمات التصنيع .

2/4 تنظيف الجسم المعدني هو دعم ذاتي لفلتر الدهون :-

- يجب غسل الفلتر و تنظيفه مرتين علي الاقل كل شهرين و ننصح بتكرار عملية التنظيف في حاولة الاستخدام الشاق .
- يجب فك الفلتر كل فترة من خلال الضغط عليه للداخل من الخلف في الوقت نفسه يتم سحبه لاسفل .
- عند غسل الفلتر احرص علي عدم طيه و بعد الانتهاء يترك ليجف قبل تركيبه مرة اخري .
- عند اعادة التركيب تاكد من ان اليد الممسكة للفلتر في اتجاه الخارج .

3/4 فلتر الكربون :-

فلتر الكربون هو فلتر كيميائي يستخدم في حالة قيام الشفاط باعادة توزيع البخار داخليا . لتغير الفلتر قم بفتح الشبكة المعدنية و فك المسامر الموجود في منتصف الفلتر . اذا كان من النوع الاغلاق الذاتي يجب غلق ميقات الفلتر الذكي علي ان يتم الاستبدال بنفس خطوات عملية الفك (عكس الترتيب) .
ولالحصول علي اداء جيد ننصح باستبدال الفلتر بمعدل ثلاثة اشهر .

4/4 اضاءة السطح :-

اذا توقفت اللمبة عن العمل في اي وقت افتح الشبكة المعدنية و تاكد من ان اللمبة مثبتة جيدا في مكانها و عند التغير يجب تركيبها بالشكل المماثل التي كانت عليه قبل الفك لضمان سلامة الشفاط .

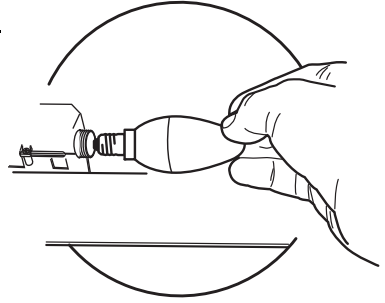
5/4 عملية التنظيف :-



الجزء المعدني من الشفاط يجب تنظيفه مرة علي الاقل كل شهر باستخدام ملمع و سائل التنظيف المنزلي .
و يحذر كليا استخدام المنظفات لكلا من العمليات السابقة و ذلك بدءا من البند رقم (1/4) حتي البند رقم (4/4) و جزئيا بالنسبة للبند رقم (3/4)
كما يجب توخي الحذر لتعليمات السلامة السابق ذكرها بالبند رقم (9/1)

الإضاءة

تغير الإضاءة

- انزع فلتر الدهون المعدني
- فك اللامبو واستبدالها بأخري جديدة من نفس النوع ونفس الخصائص.
- اعد تركيب فلتر الدهون المعدني



رمز الـ ILCOS	الأبعاد (مم)	الفولتاج (واط)	التوصيله	الاستهلاك (واط)	المصباح
DRBB/F-4-220-240-E14-35/100	107 x 37	220 – 240	E14	4	
DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36	52 x 50	230	GU10	5	



Franke S.p.a.
Via Pignolini,2
37019 Peschiera del Garda (VR)
www.franke.it

991.0522.876_ver2 - 180910
D00004172_01